



Universidad de Valladolid

Escuela de Doctorado

TRABAJO FIN DE MÁSTER

Máster en Profesor de Secundaria Obligatoria y
Bachillerato, Formación Profesional y Enseñanzas de
Idiomas

**Poesía de la Generación del
50 en la enseñanza de
Español como Lengua
Extranjera. Propuesta
didáctica.**

Autor:

D. Selene Martín da Cuña

Tutor:

D. Carmen Morán Rodríguez

ÍNDICE

1. Introducción.....	2
2. Marco teórico: estado de la cuestión.....	3
2.1. Literatura y ELE.....	3
2.2. Lírica y ELE.....	6
3. Justificación y metodología.....	10
4. Propuestas.....	13
PROPUESTA N°1.....	13
PROPUESTA N°2.....	18
PROPUESTA N°3.....	28
PROPUESTA N°4.....	43
5. Conclusiones.....	68
Bibliografía.....	69
APÉNDICES.....	73

Resumen:

El presente trabajo parte de un análisis general de la literatura y su espacio en el aula de ELE para demostrar, a través de varias propuestas con poemas de la Generación del 50, que trabajar con textos líricos proporciona una serie de beneficios para el alumno. Tales propuestas, realizadas según el enfoque comunicativo por tareas, son muy variadas, tanto en nivel al que están destinadas como en el modelo de ejercicios empleados. Esto junto con los anexos del trabajo, abren el camino a futuras propuestas.

Abstract:

This paper, following a general overview of literature and its place in an ELE (Spanish as a foreign language) classroom, reveals, via various proposals using poems from the Generation of '50, the educational affordances of working with lyrical texts. The proposals, designed in accordance with communicative goals, vary greatly depending on targeted proficiency levels and activity models. This study, along with its annexed appendices, will pave the way to future designs.

1. INTRODUCCIÓN

La literatura en el aula de español como lengua extranjera (ELE) ha sido continuamente menoscabada. En los últimos años parece que ha habido un florecimiento de las investigaciones al respecto. Algunos géneros literarios han sido favorecidos e incluidos finalmente en las aulas de ELE. Sin embargo, la literatura sigue resistiéndose a popularizarse en este tipo de enseñanza. Concretamente la poesía, aunque ha gozado de mayor inclusión en las programaciones de ELE con respecto a otros géneros o subgéneros, sigue siendo de cierta manera temida por los profesores de español.

En el presente trabajo mi principal objetivo es demostrar que no hay razones para seguir despreciando un recurso tan útil y tan precioso como es la lírica. Para ello, parto de un análisis previo del estado de la cuestión, donde analizo el panorama de la literatura en ELE y los beneficios que presenta. Después, me centro en la situación de la poesía en dicho ámbito.

Esta contextualización teórica me llevará, a continuación, al planteamiento de cuatro propuestas didácticas de explotación de poemas, procurando demostrar que es posible y se debe tratar tal género literario en el aula de ELE. La diversidad de planteamientos obedece a mi deseo de demostrar las diferentes posibilidades que puede ofrecer la lírica en clase. Por tanto, puede considerarse que las cuatro, en suma, forman una gran propuesta que deja abierta la posibilidad, también gracias a la incorporación de los anexos en el trabajo, de seguir con la explotación didáctica y de proseguir con la investigación en dicho terreno.

Los poemas seleccionados pertenecen a tres autores de la llamada Generación del 50 y han sido escogidos en función de diferentes factores, que serán explicados debidamente a lo largo del trabajo.

Asimismo, es conveniente anotar en esta introducción que parto de un enfoque comunicativo por tareas para desarrollar la labor de investigación que me propongo.

2. MARCO TEÓRICO: ESTADO DE LA CUESTIÓN

2.1. Literatura y ELE

Plantear una propuesta sobre ELE y poemas puede ser en balde si no se hacen algunas consideraciones sobre el estado de cuestión en un ámbito más amplio, genérico y abarcador: la literatura y ELE.

En el ámbito de ELE tenemos toda una evolución y desarrollo de teorías pedagógicas orientadas a la enseñanza de lenguas (y también, cómo no, aplicables a la enseñanza nacional). Iriarte Vañó realiza un breve repaso sobre la sucesión de cada una de ellas en relación con la literatura en el siguiente fragmento, que puede servirnos como orientación:

Si analizamos la historia de la literatura en los métodos de enseñanza podemos apreciar que en sus comienzos la literatura era el *input* privilegiado. Más tarde, en la etapa estructural, la literatura desapareció completamente de los libros de texto, hecho que siguió sucediendo tras el desarrollo de los métodos comunicativos. Actualmente, su aparición es esporádica (2009, 188).

El desarrollo y evolución de las diferentes teorías pedagógicas puede ser estudiado a través de numerosos artículos y obras que hablan de ello (Zanón, 1999). Por lo que a este trabajo respecta, nos centraremos en ver cuál es la teoría pedagógica de L2 más

favorecida actualmente, pues no solo voy a trabajar con ella en mi propuesta, sino que además servirá como descripción del panorama actual de la enseñanza de lenguas (sobre todo en Europa).

En el *Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas* (MCER a partir de ahora), se aconseja el uso del enfoque comunicativo por tareas en las aulas de segundas lenguas (VV.AA.: 2002). La predilección actual que hay hacia esta metodología responde a una serie de motivos, que resume Ana la Hoz Funes:

Partiendo del enfoque comunicativo, en el «enfoque por tareas» el contenido es especificado de forma holística por medio de tareas y la combinación de destrezas. El método defiende que los alumnos aprenden mejor una lengua mediante la comunicación misma, al igual que la adquisición de la L1 o de la L2 en contexto natural (2012).

A raíz de esta explicación, por tanto, es pertinente formularse la siguiente pregunta: Si los alumnos aprenden mejor una lengua bajo un contexto natural de comunicación, ¿cómo se puede propiciar este? La respuesta es mucho más simple que la propia pregunta: muestras reales de lengua. Los textos o emisiones auténticas, “reales” o naturales en una lengua determinada tendrían, pues, un valor añadido en la enseñanza de L2. De esta forma, no es raro encontrar libros de texto de ELE salpicados de canciones, entrevistas, fragmentos de noticias e incluso piezas literarias, por solo mencionar algunos ejemplos que podríamos encontrar.

Del lado del mundo de la literatura aplicada a ELE, descubrimos un panorama menos explotado. Si bien es verdad que el enfoque comunicativo por tareas ha sido asimilado por completo –afirmación quizás exagerada– entre el profesorado de “lenguas modernas”, no siempre todos los docentes ofrecen una buena predisposición para impartir en el aula textos literarios a pesar de que son, tal y como acabamos de ver más arriba, emisiones auténticas, muestras reales de lengua. Esto se debe, quizás, al mero hecho de que la literatura posee un estatus de lengua especial que dificulta a muchos la comprensión de los textos (La Hoz: 2012, 6). A pesar de estas reticencias a la hora de aplicar textos literarios en las aulas de L2, tanto el MCER como el *Plan Curricular del Instituto Cervantes* (PCIC) otorgan a la literatura un papel tan importante como puede ser el de un texto periodístico o el de una entrevista a algún famoso. Esto es así porque se entiende que los textos literarios son otra experiencia comunicativa más. El lenguaje

literario es un uso más que se puede hacer de una lengua, por lo que el alumno tiene derecho (y también cierta obligación) de poder sumergirse en él. No faltan estudios que defiendan esta tesis que he expuesto (Luján-Ramón, 2015). A partir de las aportaciones de Albaladejo, González Cobas (2014: 105) aporta lo siguiente:

1. *Accesibilidad del texto*, entendida como el grado de dificultad lingüística que el escrito presenta y que, a juicio de la autora, no debe estar muy por encima del nivel de competencia lectora del alumno. 2. *Significatividad y motivación*. El contenido de las obras ha de ser relevante para las experiencias de los aprendientes y debe resultarles atractivo. 3. *Integración de destrezas*. Es importante diseñar ejercicios que integren las diversas actividades de la lengua, lo que posibilita un mayor aprovechamiento didáctico de los mismos. 4. *Variedad de explotación*. Cuanto mayor sea el número de técnicas pedagógicas y formas de explotación que puede aplicarse a los textos, mejor, pues se aumenta de este modo el interés del alumnado hacia ellos. Añado en este punto que así, además, se facilita la adaptación de los ejercicios a una gama más amplia de estilos de aprendizaje. 5. *Inclusión de connotaciones socioculturales*. El docente ha de elegir textos literarios que sean significativos en términos culturales y plantear actividades que faciliten el entendimiento y la asimilación de aquellas. 6. *Elección de textos originales*. Albaladejo (2007: 12-14) sostiene que el problema de la dificultad lingüística puede paliarse mediante un adecuado proceso de selección, pero que conviene optar por escritos no adaptados porque así se aprovecha mejor su valor intrínseco.

Menciona en este fragmento algunas características pedagógicas de los textos literarios que habría que tener en cuenta para seleccionarlos con fines docentes. Además, Albaladejo proporciona una tipología de actividades para el aprovechamiento didáctico de los textos literarios: “actividades de pre-lectura, actividades para mantener el interés, actividades de explotación de puntos cruciales y actividades finales” (Albaladejo: 2007, 14).

Volviendo sobre el MCER y el PCIC, siendo los dos como son documentos de referencia imprescindibles para impartir clases de ELE, en ninguno de los dos nos sobran alegatos a favor de la aplicación de la literatura en el aula de español. El primero de ellos trabaja la competencia literaria a partir del nivel B1 y habla sobre los usos estéticos de la lengua (de los que mismamente dice que “son importantes tanto en el campo educativo como en sí mismos”, entre muchas otras cosas (VV.AA.: 2002, 59)). También se alude a la literatura dentro de los diferentes tipos de texto que ha de manejar el alumno que aprende una lengua (“libros, ficción y no ficción, incluyendo publicaciones literarias” VV.AA.: 2002, 93). El PCIC, por otra parte, consta de un gran

número de apartados que son de enorme interés a lo largo de sus tres tomos y que, además, justifican mi propuesta didáctica. En primer lugar, todos los volúmenes contienen un apartado llamado “productos y creaciones culturales”, con un subepígrafe de “literatura y pensamiento”. Lo que resulta aún más revelador es que en la fase de consolidación que plantea el PCIC para este apartado aparece de forma explícita la Generación del 50, pero también otros rótulos líricos de temas extensos, como “La poesía española e hispanoamericana: de las jarchas a la primera mitad del siglo XX” o “Poesía hispanoamericana en la segunda mitad del siglo XX” (2006).

En definitiva, toda reticencia sobre dar literatura en clases de L2 debería ser inmediatamente desechada y desterrada de nuestras cabezas.

2.2. Lírica y ELE

Ya ha quedado debidamente demostrado en el epígrafe anterior que no tiene sentido marginar la literatura del aula de ELE y, además, hallamos en el PCIC la mención explícita a los contenidos líricos. Sin embargo, es preciso elaborar un panorama general más centrado en los poemas que arroje luz sobre el estado de la cuestión.

Primeramente, dado que el foco de atención de este trabajo está puesto en la lírica, es pertinente hablar sobre el lenguaje metafórico. Al respecto no sobran estudios, pero quiero citar especialmente dos, porque se centran más en su aplicación en el aula de ELE. Uno pertenece a Iroda Turamuratova (2012) y el otro ha sido realizado por Ocarina Masid (2013). En ellos se habla de una nueva competencia (tomando el adjetivo “nuevo” no en el sentido literal, porque tal competencia siempre ha existido, sino en el sentido de “novedoso” porque no suele ser mencionada en libros de referencia de enseñanza de lenguas, como el MCER), la competencia metafórica. Lakoff y Johnson demostraron en sus conocidos estudios que en las lenguas humanas el uso de metáforas es muy habitual. Por citar un ejemplo, solemos referirnos a nuestro “espinazo” como *columna vertebral* o tomamos el tiempo como algo valioso, como el dinero, de forma que surgen expresiones como *malgastar o derrochar el tiempo, el tiempo es oro*, etc. Dado el uso abundante de este tipo de expresiones, también en el español es necesario recoger en nuestras propuestas actividades que trabajen esa competencia metafórica. Pero ¿qué es mejor que una actividad sino la lectura de poemas? La figura retórica por

excelencia de la lírica es la metáfora. Así que, partiendo de que los poemas se encargan ya de trabajar esta competencia, queda justificada la inclusión de los mismos en el aula de ELE.

Parece que, dentro de la literatura, la lírica ha gozado de una mayor atención en la enseñanza de lenguas, sobre todo en los últimos años. Esto se puede comprobar con facilidad gracias a la búsqueda de propuestas didácticas pertinentes en la red, así como de estudios y artículos más teóricos relacionados con la materia. Especialmente destacable es el estudio de Lanseros y Sánchez.

Otro trabajo fundamental es el de Iriarte Vañó. Esta autora, mencionada ya más arriba, plantea que la literatura puede ser entendida como medio de aprendizaje de una segunda lengua y, para ello, pueden plantearse dos tipos de objetivos: la literatura para aprender gramática y vocabulario o la literatura como recurso didáctico cultural. Los poemas, como dice la propia autora, podrían servir como fuente de nuevo vocabulario y como ayuda para fijar estructuras gramaticales, “ya que este género utiliza el paralelismo léxico o sintáctico como recurso expresivo” (2009, 189). De la misma forma, mediante su recitado puede mejorar el alumno en la pronunciación de la lengua que está aprendiendo. Los poemas, asimismo, pueden participar en esa faceta cultural de la literatura como medio, siendo modelo de movimientos literarios, por citar tan solo un ejemplo al respecto. Sin embargo, de esto apunta la misma autora que rara vez se han tenido en cuenta “aspectos importantes como los conocimientos literarios compartidos que se derivan de la interculturalidad o de la intertextualidad” (2009, 190), aspecto que es especialmente importante para tener en cuenta si partimos de nuestro propio deseo de mejorar la enseñanza de lenguas como docentes.

De esta idea de literatura como medio parten Lanseros y Sánchez en su estudio. Así lo demuestran cuando afirman que “el uso y análisis de la poesía en el aula (...) potencia inferencias estéticas de índole universal que facilitan el funcionamiento de la memoria y la individualización del vocabulario y las estructuras lingüísticas” o cuando se refieren a los poemas como un “instrumento de conocimiento amplio de la cultura, así como de reflexión lingüística” (2017, 93-94). Sin embargo, al ser un estudio centrado en la poesía, van más allá elaborando una serie de objetivos que pueden ser logrados mediante el trabajo de poemas en el aula de ELE, a saber:

- La motivación del alumnado gracias a textos de gran calado artístico.
- Promover el interés por la poesía española –e hispanoamericana—entre el alumnado.
- Profundizar en la cultura de los países donde se habla la lengua meta.
- Profundizar en la compleja realidad de la lengua meta en cuestión; que el alumnado sepa discriminar entre significados literales y “significados literarios” (figurados, metafóricos, simbólicos...).
- Ampliar el vocabulario del alumnado (2017, 94).

Parece que la mayoría de los estudios ha obviado, precisamente por su aparente evidencia, que, tal y como plantean dichas autoras, hay que partir de un alumnado interesado en la literatura o, más bien, hay que hacer que el alumno y la literatura queden unidos (Lanseros y Sánchez: 2017, 94). Solo así el trabajo de poemas en el aula podrá ser todo lo productivo que deseamos. Ello no quiere decir que no se pueda trabajar con tales textos en el aula si el alumno no muestra interés hacia la lírica, pero sí que es cierto que un alumnado motivado absorberá con mayor eficiencia todo aquello que se le presente. Son innumerables los casos de alumnos que dejan pasar la ocasión de acercarse a la literatura en L2 justo por haber el profesor obviado este paso tan aparentemente evidente o, mismamente, por la desidia e incluso falta de conocimiento del propio docente.

En último lugar me gustaría destacar otra ventaja que presentan los textos poéticos y que está en relación con lo expuesto en el anterior párrafo: aprender una lengua diferente a la materna puede ser algo suficientemente motivador para alumnos que muestran un especial interés por ella, pero gracias al trabajo de poemas en el aula, el alumno estará bien predispuesto emocionalmente, lo que, sin duda alguna, influirá positivamente en el proceso de enseñanza/aprendizaje. También esto es mencionado por Lanseros y Sánchez en el mismo estudio (2017, 93) y puede ser relacionado, según mi propio juicio, con el resto de los objetivos que pueden perseguir los poemas, anteriormente ya expuestos.

Ferrer Plaza (2009) detalla otras características que tienen los textos poéticos y que los hacen aptos, adecuados y valiosísimos para su estudio en el aula de ELE. Dichas características son las siguientes:

- Los poemas tocan temas universales, humanos.
- Son muestras de lengua auténticas y los alumnos de ELE son conscientes de ello.
- Suscitan un elevado nivel de afectividad –hecho ya subrayado anteriormente gracias al estudio de Lanseros y Sánchez—.
- Posibilidad de negociación de significados gracias a las diversas interpretaciones del poema y su “plurisignificación”.
- Promueven la creatividad del alumno y un sentido lúdico del lenguaje.
- Pueden trabajar la competencia intercultural al establecerse semejanzas y diferencias con poemas de las culturas de las diferentes lenguas maternas de los alumnos (2009, 5).

Por tanto, si tuviéramos que unificar todos los estudios citados con todos sus objetivos y características, podríamos conformar un esquema que ponga de relieve todos los aspectos ventajosos que describen a los poemas en cuanto a su relación con el aula de ELE:

LOS POEMAS...
... amplían el vocabulario del alumnado.
... asientan estructuras gramaticales en el alumno.
... profundizan en la compleja realidad de la lengua meta haciendo que el alumnado sepa discriminar entre significados literales y “significados literarios” (figurados, metafóricos, simbólicos...). Por eso, también:
... pueden plantear la posibilidad de negociación de significados gracias a las diversas interpretaciones del poema y su “plurisignificación”.
... promueven la creatividad del alumno y un sentido lúdico del lenguaje –que puede derivarse, por ejemplo, del juego de significados literales vs. figurados—.
... pueden promover el interés por la poesía española –e hispanoamericana—entre el alumnado.
... sirven como herramienta para profundizar en la cultura de los países donde se

habla la lengua meta, pero también sirven para trabajar la interculturalidad, ya que pueden establecerse relaciones de comparación con los poemas de la cultura de la que es procedente el alumno.

... son textos auténticos que un hablante nativo de la lengua meta puede leer, con lo que preparan al alumno –de ELE en este caso—para la comunicación en la lengua meta.

... tocan temas universales y humanos, por lo que:

- Motivan al alumnado, también gracias al gran calado artístico de los propios textos.
- Suscitan un elevado nivel de afectividad en el alumno.

Por tanto, puede afirmarse de los poemas que son un excelente y gran recurso didáctico que habría que aprovechar en las aulas de lenguas extranjeras para ampliar los conocimientos del alumno y para perfeccionarlo como ser humano. No sería exagerado afirmar que la enseñanza de ELE queda incompleta si no se incorpora el trabajo de la lírica en las aulas.

3. JUSTIFICACIÓN Y METODOLOGÍA

Una enseñanza de lenguas sin literatura y, es más, sin poemas, es una enseñanza incompleta e incluso deficiente. Los alumnos han de poder contemplar las distintas posibilidades que ofrece la lengua que están estudiando y, una de ellas, es el uso lúdico y literario que se puede hacer del lenguaje.

Estamos hablando de un recurso que puede considerarse altamente “nutritivo” para impartir clases de español a extranjeros. Por todas las características y ventajas que contiene, la lírica puede plantearse en una clase de repaso de contenidos, de ampliación, de profundización... Incluso pueden impartirse temas, tanto culturales como lingüísticos, a partir de textos poéticos. Y todo ello con un solo poema.

Además de estos dos motivos, me parece extremadamente importante el trabajo de la interculturalidad en el aula. Como aprendiz que he sido de otras lenguas, las actividades que más me entusiasmaban –y creo que también a mis compañeros—eran aquellas en las que se tenía la posibilidad de vincular de alguna forma la cultura a la que pertenecía la lengua meta con mi propia cultura. Esto, asimismo, considero que refuerza un sentimiento aún más fuerte y necesario en nuestra sociedad, cada vez más globalizada, donde la convivencia está cada vez más reñida y rota por discursos radicalmente

polarizados: la tolerancia. Esto, unido al propio humanismo que vierten en nosotros los textos literarios, lo tengo por razón suficiente para trabajar con este tipo de muestras del lenguaje en el aula.

Bien es verdad que en los últimos años el trabajo con poemas en el aula de ELE se ha visto ciertamente favorecido con respecto a otros géneros literarios (por ejemplo, los microrrelatos han sido y siguen estando marginados de la enseñanza de lenguas, tal y como muestro en mi Trabajo Fin de Grado (Martín da Cuña: 2018), pero sigue siendo evidente que tales textos poéticos se tienen por complejos y únicamente “practicables” en niveles superiores, como el C1 o el C2.

Por tanto, mi deseo ha sido el de plantear una propuesta abierta que sirva como ejemplo ilustrativo de que trabajar con poemas es posible ya no solo en el aula, sino también en los diversos niveles del español. Para ello me he servido de tres autores de un mismo movimiento literario: la Generación del 50. Tal agrupación de poetas aparece, además, reflejada en el PCIC como contenido que ha de conocer el alumnado; incluso sobran los motivos, por tanto, para dar estos poemas en el aula. La selección sobre la que trabajo incluye cinco poemas de cada poeta. Ellos son José Agustín Goytisolo, Jaime Gil de Biedma y Ángel González. En el corpus que planteo en los anexos, además, he recogido otros poemas, conformando quince por cada autor (incluidos los cinco seleccionados de cada poeta), sobre los que se puede trabajar siguiendo el mismo modelo que establezco en mi propuesta. En este caso, me interesaba escoger de entre los 45 textos 15 que me sirvieran para el fin ya planteado. De esta forma, he podido establecer que los poemas de Goytisolo podrían servirme para niveles más básicos, frente a los poemas de Gil de Biedma y de González, que responderían a niveles más avanzados. Por tanto, si el lector deseara ampliar mi propuesta, tendría un punto de partida en mi anexo y en los planteamientos que hago con las actividades sobre los textos.

El motivo que me ha llevado a decidirme por esta generación es la estilística de sus poemas. Generalmente, en las composiciones de estos tres autores no hay una gran complejidad ni léxica ni oracional, con lo que se vuelve más sencilla su comprensión. Las dificultades antes pueden llegar por el contexto de los poemas o por los sentidos figurados que aparezcan en ellos. No hay que olvidar que nuestros tres autores se adscriben a un movimiento literario que tiene la poesía como objeto de conocimiento,

corriente poética que había superado a la poesía social previa (poesía de la comunicación), donde las composiciones necesariamente eran sencillas para poder alcanzar a un público extenso. Si bien es cierto que nuestros tres poetas se desligaron de tal corriente, no rompieron del todo con ella. Por ejemplo, Jaime Gil de Biedma tomó el aspecto social de la poesía anterior y lo adaptó a sus circunstancias y punto de vista personales (Pérez Parejo: 2002, 246). Por tanto, considero que, de forma general, la Generación de los 50 puede servir perfectamente para que el alumnado de ELE se beneficie de todas las ventajas que hemos visto, ya que supone trabajar con poemas, aunque el lector de este trabajo tendrá que considerar la diferencia de estilo que se da entre cada autor de la nómina de tal generación.

La metodología que he seguido, por otro lado, es comunicativa y por tareas, según quedó ya explicado más arriba. De esta forma, entiendo que el texto poético es una forma más de comunicación y me centro en proponer actividades que fomenten la transmisión de ideas en la lengua meta, es decir, en español. Sigo, por tanto, una estructura de actividades que responde al modelo comunicativo. En primer lugar, planteo un bloque de ejercicios “de calentamiento”, destinados a introducir al alumno en la materia. Después prosigo con otros que trabajen sobre el texto. Luego prosigo con ejercicios de ampliación y repaso y, por último, planteo una tarea final de creación o de redacción, según convenga.

También el enfoque comunicativo ha influido a la hora de seleccionar los textos *antologados* en los anexos, ya que, al tenerse que trabajar todas las destrezas, también las orales y auditivas, me he decidido a recoger aquellos poemas que cuenten con alguna versión musicada por algún cantautor o con grabaciones del propio poeta recitando sus obras. Para localizar dichas grabaciones, se adjunta en cada poema seleccionado una dirección de página web o, en su caso, indicaciones bibliográficas sobre archivos multimedia.

Tan solo resta aclarar que cada propuesta va acompañada de sus debidas explicaciones y contextualizaciones para poder ser aplicada en el aula de ELE.

4. PROPUESTAS**PROPUESTA N°4**

¡Cuéntame un cuento!

¿QUÉ HISTORIA ES? Responde a las siguientes preguntas:

1. Tiene el pelo larguísimo y rubio:
 - a. Rapunzel
 - b. Ricitos de oro
 - c. La bella durmiente
2. Vive bajo el mar:
 - a. Gretel
 - b. La sirenita
 - c. Bob Esponja
3. Viste de rojo:
 - a. Rapunzel
 - b. Caperucita roja
 - c. Ricitos de oro
4. Secuestró a unos niños tocando la flauta:
 - a. El flautista de Hamelin
 - b. El flautista de Bilbao
 - c. El flautista de Turín
5. Durmió durante años y años:
 - a. Ricitos de oro
 - b. Caperucita roja
 - c. La bella durmiente
6. Se envenenó con una manzana roja:
 - a. Rapunzel
 - b. La princesa de las nieves
 - c. Blancanieves
7. Durmieron en una casita de chocolate:
 - a. Hansel y Gretel
 - b. Los siete cabritillos
 - c. Los tres cerditos
8. Pasó la noche durmiendo en la cama de un oso:
 - a. La bella durmiente
 - b. Ricitos de oro
 - c. El patito feo

¿CUÁL ES TU FAVORITO? Comenta con tu compañero qué cuento era tu favorito cuando eras niño. Explica un poco su argumento.

- ¿Conoces alguna otra versión? ¿Cuáles son sus diferencias? ¿A qué obedecen?

LA PALABRA QUE FALTA. Rellena los huecos. Escribe la palabra en su forma correcta:

Érase una _____
un _____ bueno
al que maltrataban
todos los _____.

Mago/Bruja	Pirata	Príncipe/Princesa	Lobo
Cordero	Vez (x2)	Mundo	

Y había también
un _____ malo,
una _____ hermosa
y un _____ honrado.

Todas estas cosas
había una _____.
Cuando yo soñaba
un _____ al revés.

José Agustín Goytisolo

- Comenta tus respuestas con tu compañero.

¡VAMOS A ESCUCHAR! Escucha atentamente la siguiente canción y comprueba si lo que has escrito está bien.

- ¿Sorprendido? Comenta por qué con tus compañeros.

UN MUNDO AL REVÉS. Escribe una pequeña redacción de 200 palabras describiendo un mundo al revés. ¡Sé creativo! Habla de la vida cotidiana de las personas de ese mundo, sus noticias... Y aprovecha para practicar con los diminutivos que ahora sabes. Algunas sugerencias que puedes incluir:

Señora mayor – hacerse joven
Soldado – paz
Persona – andar haciendo el pino



Contenidos:

- Sufijación apreciativa: introducción a los diminutivos (-ito/a).

- Descripciones.
- Narraciones: tiempos pasados simples.
- Flexión de sustantivos.
- Cuentos de tradición oral europeos.
- Vocabulario novedoso.

Objetivos:

- Conocer la sufijación apreciativa.
- Repasar estructuras simples del español para componer descripciones.
- Comprender o emitir narraciones sencillas.
- Repasar la flexión de sustantivos en género y número.
- Aprender vocabulario nuevo.
- Acercarse a los cuentos de tradición oral en Europa.

Destrezas trabajadas:

- Comprensión lectora.
- Comprensión auditiva.
- Expresión escrita.
- Interacción oral.

Competencias lingüísticas trabajadas:

- Competencia léxica.
- Competencia Gramatical.
- Competencia semántica.
- También pueden trabajarse la competencia fonológica, la ortográfica y la ortoépica de manera explícita si el profesor así lo desea, orientando los ejercicios a tales competencias.

Nivel: A2.

Uso de audios: en ¡VAMOS A ESCUCHAR! ha de reproducirse el siguiente audio:
<https://www.youtube.com/watch?v=-7iN7PH6ADo> desde 48'' hasta el final

Temporización: se estima que la presente propuesta podría durar en total aproximadamente 55 minutos. Sin embargo, algunos de los ejercicios están sujetos a

factores imprevisibles, con lo que podrían durar más tiempo o menos de lo previsto. Se estiman los siguientes segmentos temporales para cada ejercicio:

- ¿QUÉ HISTORIA ES?: 15 minutos.
- ¿CUÁL ES TU FAVORITO?: 15 minutos.
- LA PALABRA QUE FALTA: 15 minutos.
- ¡VAMOS A ESCUCHAR!: 10 minutos.
- UN MUNDO AL REVÉS: tarea para casa.

PUESTA EN PRÁCTICA DE LA PROPUESTA

Dado el enfoque comunicativo que sigue la propuesta, todas las actividades menos UN MUNDO AL REVÉS habrán de hacerse en el aula, para fomentar así la interacción entre los alumnos y el consiguiente uso del español en el aula. La tarea mencionada será entregada como ejercicio para casa y será corregida por el profesor a fin de que el alumno pueda mejorar su nivel de español a través de los errores cometidos.

Por otro lado, el profesor habrá de facilitar al alumno las explicaciones del vocabulario de nueva aparición, así como procurar una gramática simple de la sufijación apreciativa (-ito). El alumno verá escritas a lo largo de la propuesta palabras como *ricitos*, *caperucita*, etc. que le ayudarán a fijar este nuevo conocimiento de la gramática del español.

Aunque el PCIC no recoge la sufijación apreciativa en los niveles básicos (no aparecen, de hecho, hasta los niveles intermedios), considero que, debido a su sencillez, se puede ir acercando al alumno a dicho aspecto gramatical. Concretamente, el sufijo *-ito* es uno de los diminutivos más usados en todo el español, al margen de preferencias dialectales, con lo que lo considero un buen punto de partida. Es más, mi sorpresa al ver que en el PCIC solo aparecía a partir del volumen B fue grande, pues he tenido ocasión de conocer a numerosísimos extranjeros, aprendientes del español de diversos niveles que, de lo primero a lo que tenían acceso era a la sufijación apreciativa. Criado y Andión tienen un interesante estudio sobre ELE y el diminutivo (2016).

SOLUCIONES

¿QUÉ HISTORIA ES?: 1a, 2b, 3b, 4a, 5c, 6c, 7a, 8b.

¡VAMOS A ESCUCHAR!:

Érase una **vez**
un **lobito** bueno
al que maltrataban
todos los **corderos**.

Y había también
un **príncipe** malo,
una **bruja** hermosa
y un **pirata** honrado.

Todas estas cosas
había una **vez**.
Cuando yo soñaba
un **mundo** al revés.

BANCO DE IMÁGENES

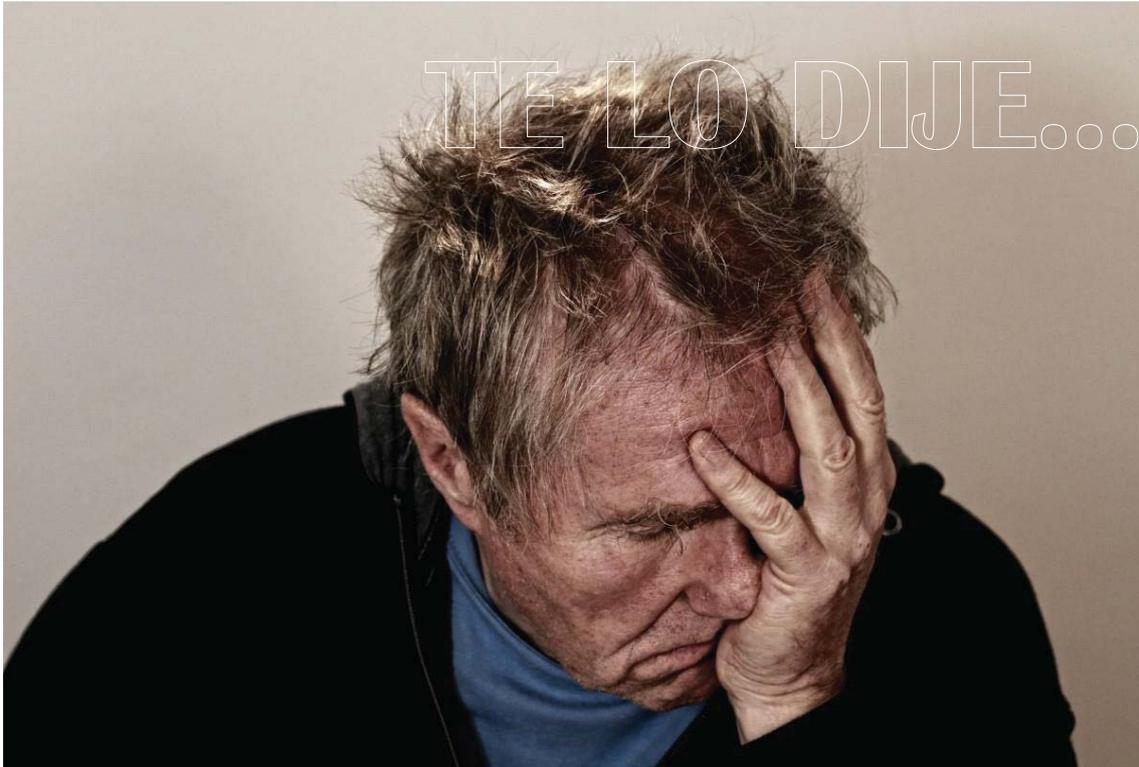
Abuelita contando cuento: <https://pixabay.com/es/vectors/ni%C3%B1o-ni%C3%B1a-abuela-historia-1293438/>

Caperucita roja:

https://es.m.wikipedia.org/wiki/Archivo:Little_Red_Riding_Hood_by_Darley.jpg

Bella durmiente: <https://pixabay.com/es/illustrations/bella-durmiente-pr%C3%ADncipe-princesa-1462740/>

Rapunzel: https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Johnny_Gruelle_illustration_-_Rapunzel_-_Project_Gutenberg_etext_11027.jpg

PROPUESTA N°2

¿QUÉ PODRÍA SER? Por parejas, responded a las siguientes preguntas:

- ¿Qué quiere decir el título “te lo dije...”?
- ¿Qué relación tiene con la fotografía?
- ¿Cómo está el hombre de la fotografía? ¿Por qué puede estar así?

INTERCAMBIEMOS EXPERIENCIAS. En parejas, hablad sobre los siguientes puntos:

- ¿Alguna vez alguien te ha decepcionado? ¿Quién? ¿Por qué?
- ¿Los demás suelen reprocharte alguna actitud? Explícalo.
- ¿Y alguna vez le has decepcionado a alguien? ¿Cuándo?
- ¿Crees que sabes dar buenos consejos? ¿A quién sueles aconsejar más y en qué situaciones?
- ¿Alguna vez no hiciste caso de un consejo que te dieron? ¿Cómo terminó la situación: bien o mal? Explícalo.
- ¿Cómo te sientes si te piden un consejo para luego no seguirlo? ¿Alguna vez te ha pasado? Explica tu experiencia.

SOBRE CONSEJOS Y REPROCHES. Lee atentamente los siguientes poemas de José Agustín Goytisolo. Después, responde a las preguntas con tu pareja.

Hombre de provecho

Me lo decía mi abuelito
me lo decía mi papá
me lo dijeron muchas veces
y lo olvidaba muchas más.

Trabaja niño: no te pienses
que sin dinero vivirás:
junta el esfuerzo y el ahorro
ábrete paso y ya verás

como la vida te depara
buenos momentos. Te alzarás
sobre los pobres y mezquinos
que no han sabido descollar.

La vida es lucha despiadada
nadie te ayuda así nomás
y si tú solo no adelantas
te irán dejando atrás y atrás.

Anda muchacho: dale duro
la tierra toda y el sol y el mar
son para aquellos que han sabido
sentarse sobre los demás.

Me lo decía mi abuelito
me lo decía mi papá
me lo dijeron tantas veces
que lo he olvidado siempre más.

Autobiografía

Cuando yo era pequeño
estaba siempre triste
y mi padre decía
mirándome y moviendo
la cabeza: hijo mío
no sirves para nada.

Después me fui al colegio
con pan y con adioses
pero me acompañaba
la tristeza. El maestro
graznó: pequeño niño
no sirves para nada.

Vino luego la guerra
la muerte –yo la vi—
y cuando hubo pasado
y todos la olvidaron
yo triste seguí oyendo:
no sirves para nada.

Y cuando me pusieron
los pantalones largos
la tristeza en seguida
mudó de pantalones.
Mis amigos dijeron:
no sirves para nada.

En la calle en las aulas
odiando y aprendiendo
la injusticia y sus leyes
me perseguía siempre
la triste cantinela:
no sirves para nada.

De tristeza en tristeza
caí por los peldaños
de la vida. Y un día
la muchacha que amo
me dijo y era alegre:
no sirves para nada.

Ahora vivo con ella
voy limpio y bien peinado.
Tenemos una niña
a la que a veces digo
también con alegría:
no sirves para nada.

Bolero para Jaime Gil de Biedma

A ti te ocurre algo
 yo entiendo de estas cosas
 hablas a cada rato
 de gente ya olvidada
 de calles lejanísimas
 con farolas a gas
 de amaneceres húmedos
 de huelgas de tranvías
 cantas horriblemente
 no dejas de beber
 y al poco estás peleando
 por cualquier tontería
 yo que tú ya arrancaba

a que me viera el médico
 pues si no un día de éstos
 en un lugar absurdo
 en un parque en un bar
 o entre las frías sábanas
 de una cama que odies
 te pondrás a pensar
 a pensar a pensar
 y eso no es bueno nunca
 porque sin darte cuenta
 te irás sintiendo solo
 igual que un perro viejo
 sin dueño y sin cadena.

- 1- ¿En qué poema hay un reproche? Señálalo.
- 2- ¿En qué poemas hay consejos y advertencias? Indica cuáles son los consejos y las advertencias de cada uno.
- 3- ¿Crees que el yo del poema en “Hombre de provecho” se olvidaba por accidente de lo que le decían su padre y su abuelo o no? ¿Por qué? Justifica tu respuesta.
- 4- ¿Qué crees que le ocurre a Jaime Gil de Biedma? ¿Qué le aconsejarías?
- 5- ¿Te parece que las palabras “no sirves para nada” se pueden decir con alegría? ¿Por qué el yo del poema se lo dice a su hija con alegría?
- 6- ¿Este tipo de apreciaciones se relacionan con alguna edad? ¿Cuál podría ser?
- 7- Busca en los poemas:
 - Frases de estructura paralela: ej.: **Por lo visto es posible declararse hombre. / **Por lo visto es posible decir No.****
 - Locución verbal que significa ‘buscar la manera de vencer una dificultad para conseguir una mejor situación personal’ (en “Me lo dijo mi abuelito”).
 - Locución verbal que significa ‘adelantar a alguien’ (en “Me lo dijo mi abuelito”).
 - Expresión que significa lo mismo que *trabajar duro* (en “Me lo dijo mi abuelito”).
 - Verbo que se refiere al gritar de algunas aves, como el cuervo (en “Autobiografía”).
 - Verbo que significa lo mismo que ‘cambiar’ (en “Autobiografía”).
 - Es lo mismo que *de vez en cuando* o *con cierta frecuencia* (en “Bolero para Jaime Gil de Biedma”).
 - Verbo usado coloquialmente como sinónimo de *ir* (en “Bolero...”).
 - Cuerda de metal (en “Bolero...”).
 - ¿Cuántas sílabas tiene cada verso de “Hombre de provecho”? (Es suficiente si cuentas solo los cuatro iniciales).

EL COLOQUIO DE LOS PERROS. Haz memes a partir de los poemas. Ponle a cada fotografía un texto relacionado con lo expresado en los poemas, como en los ejemplos. Intenta, siempre que sea posible, poner un reproche. Sé original... y gracioso. Seleccionad los tres mejores de la clase.

RECUERDA (reproches)

Me parece mal que nunca me hagas regalos.
Está muy mal que no me cuentes tus problemas. Yo te lo cuento todo.
No está bien que llegues siempre tarde a los sitios.
Me ha parecido horrible lo que le has hecho a tu hermano.
Está fatal...
Me ha sentado fatal cómo me has tratado.
No sé / entiendo cómo has podido...

■ Ya deberías / tendrías que + inf. comp.
Ya tendrías que haberme pedido perdón.

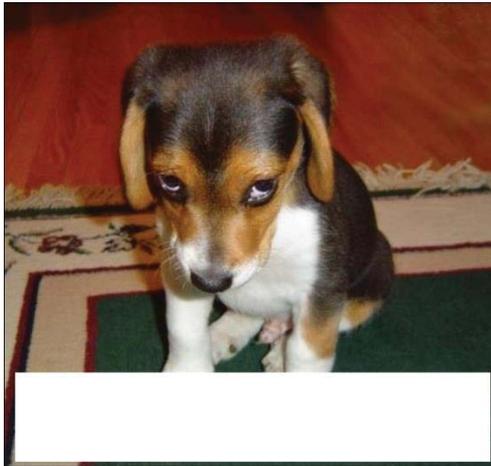
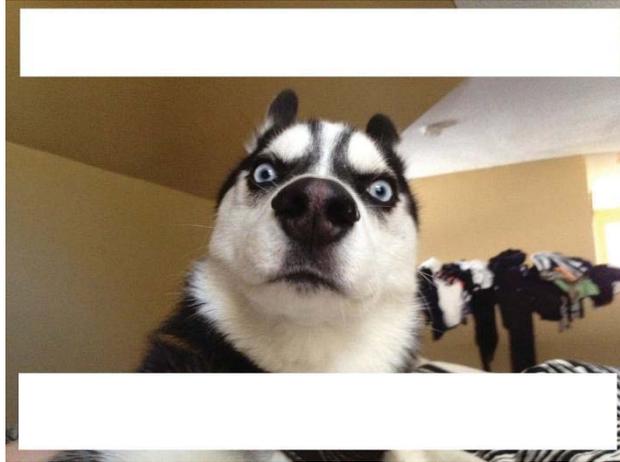
■ (No) deberías / tendrías + inf. comp.
Deberías haber comprado menos leche. Siempre haces lo mismo.

¿A qué esperas para pedirme perdón?

Además, ten en cuenta que ciertas afirmaciones y exclamaciones pueden ser reproches en sí mismas:

*Siempre haces lo mismo.
 No sirves para nada.
 Eres un inútil.
 Ya estamos con lo mismo de siempre.*





TWEET-POEMA. Tienes una cuenta de Twitter donde cuelgas tus poemas. Tras leer “Autobiografía”, decides hacerle uno a Goytisolo dándole consejos. Recuerda que el límite de caracteres en Twitter es de 280. A continuación tienes algunas sugerencias para incluir en tu poema:

Rima: semejanza (rima asonante) o igualdad (r. consonante) de sonidos en palabras finales de verso (a partir de la última sílaba tónica). “Me lo decía mi papá / ... / y lo olvidaba muchas más”.

Paralelismo: repetición de frases con una misma estructura: “Me lo decía mi abuelito / me lo decía mi papá”. Es una figura retórica porque adorna el texto y lo embellece.

Otras figuras retóricas: En la poesía de tu país seguro que hay otros recursos. ¿Cuáles? Intenta incorporarlos en tu poema en español.

.....

Métrica: medida de los versos. Puede ser regular, como en “yo triste seguí oyendo: / no sirves para nada”, de 7 sílabas cada verso. También puede ser irregular.

RECUERDA (aconsejar)■ Podrías + inf.*Podrías trabajar un poco menos.*■ Tendrías que + inf.*Tendrías que hablar con ella.*■ Debes / Deberías + inf.*Deberías dormir un poco más.*■ Imperativo*No te preocupes por él. Seguro que está bien.*■ ¿Y si + pres. indic.?*¿Y si le cuentas todo lo que ha pasado?**Lo mejor sería escribirle una carta.*■ Yo que tú / Yo en tu lugar + condic.*Yo que tú, consultaría con un especialista.*■ Te aconsejo / recomiendo...*Intenta hacer un poco de deporte.*■ Es necesario / importante / conveniente que + pres. subj.*Es importante que bebas mucha agua todos los días.**Si yo fuera tú, buscaría un intercambio con un hablante nativo.*■ Te aconsejaría / recomendaría...*Te recomendaría que te alejaras de*

AHORA TÚ. Lee atentamente el siguiente poema, también de Goytisolo. Comentad entre todos de qué trata.

Nana de la adúltera

No subas mi vida
no vengas ahora
que está en casa el padre
del niño que llora.
Ahora no
ahora no
ahora no amor mío
ahora no.

El padre se viste
para ir al cuartel.
Padre amante y niño
me matáis los tres.
Ahora no
ahora no
ahora no amor mío
ahora no.

Ya se fue el papón
ya puedes subir
mi niño se duerme
y yo estoy por ti.
Ahora sí
ahora sí
ahora sí amor mío
ahora sí.

1- Piensa junto con tu compañero sobre:

- ¿Qué es una nana? ¿Conoces alguna?
- ¿Qué significa *adúltera*, *papón* y *estoy por ti*?
- ¿Dónde crees que el texto necesitaría comas?
- ¿Por qué el poeta usa una nana para este tema?

2- Ahora, elabora una redacción o un poema dándole consejos a la adúltera o dedicándole reproches, imaginando que eres la vecina cotilla del barrio (una vecina que habla sobre cosas que hacen otros a todas horas).

Límite: una cara como máximo si es un poema y media cara si es redacción.

- 3- Añade unas líneas finales explicando cómo te sentirías o qué harías si tu pareja te pusiera los cuernos (ser infiel, dejar a una persona por otra).
 - 4- Reflexiona sobre el componente cultural y “de género” en el poema y en tu redacción/poema:
 - ¿Cómo se juzga a la mujer por su acto? ¿Positiva o negativamente? ¿Por qué?
 - ¿Juzgarías de la misma forma si el protagonista de nuestro poema fuera un hombre?
-
-

Contenidos:

- Reproches.
- Consejos.
- Poesía española. La Generación del 50: José Agustín Goytisolo.
- Vocabulario novedoso.

Objetivos:

- Repasar los reproches.
- Repasar los consejos.
- Introducir al alumno en la poesía española mediante algunos poemas de José Agustín Goytisolo.
- Trabajar con vocabulario nuevo.

Destrezas trabajadas:

- Comprensión lectora.
- Expresión escrita.
- Interacción oral.
- La comprensión auditiva puede trabajarse si se incluye el trabajo de los poemas a partir de las versiones musicadas de Paco Ibáñez.

Competencias lingüísticas trabajadas:

- Competencia léxica.
- Competencia gramatical.
- Competencia semántica.

- Pueden, asimismo, trabajarse la fonológica, la ortográfica y la ortoépica y hacer énfasis en ellas si el profesor lo estima necesario.

Nivel: B2 (si se modifican los contenidos de reproches y consejos atendiendo al PCIC nivel B1, se puede hacer un mismo planteamiento de actividades, pero para nivel B1, ya que los poemas de por sí no presentan demasiada complejidad).

Sugerencias: el profesor puede aportar pequeñas explicaciones sobre quién es Goytisolo o Jaime Gil de Biedma entre actividad y actividad, pero siempre evitando entorpecer el ritmo de los ejercicios y el clima de comunicación establecido mediante ellos. Ver también apartado de “uso de audios”. Esta propuesta tiene un enfoque de repaso de estructuras gramaticales, pero la explotación de los poemas siempre puede orientarse más hacia ampliación de los conocimientos culturales del alumno (por ejemplo, teniendo en cuenta las versiones de Paco Ibáñez de los poemas o exponiendo el panorama de la España de posguerra).

Asimismo, en la pregunta 6 del ejercicio SOBRE CONSEJOS Y REPROCHES, cabe explicarle al alumno el tema del desencuentro generacional en la posguerra española.

Uso de audios: si el profesor lo considerase pertinente, podría dar a conocer los poemas presentados en esta unidad didáctica a través de las versiones musicadas de Paco Ibáñez y acercar a los alumnos a la figura del cantautor (por otro lado, muy importante en la España del momento). Para la reproducción de los audios basta con hacer clic sobre los siguientes enlaces según corresponda:

- “Nana de la adúltera”: <https://www.youtube.com/watch?v=ZGsib8sNj0g>
- “Me lo decía mi abuelito”: <https://www.youtube.com/watch?v=ZsIYq73CHDY>
- “Bolero...”: <https://www.youtube.com/watch?v=xaxPK663SQA>
- “Autobiografía”: <https://www.youtube.com/watch?v=F8KQkCvEP4g>

Temporización: se estima que la propuesta en total podría durar aproximadamente 90 minutos. Sin embargo, algunos de los ejercicios están sujetos a factores imprevisibles, con lo que podrían durar más tiempo o menos de lo previsto. Se estiman los siguientes segmentos temporales para cada ejercicio:

- ¿QUÉ PODRÍA SER?: 5 minutos
- INTERCAMBIEMOS EXPERIENCIAS: 15 minutos

- SOBRE CONSEJOS Y REPROCHES: 35 minutos
- EL COLOQUIO DE LOS PERROS: 10 minutos
- TWEET POEMA: 15 minutos
- AHORA TÚ (1): 10 minutos

PUESTA EN PRÁCTICA DE LA PROPUESTA

Dado el enfoque comunicativo que sigue la propuesta, casi todas las actividades habrían de hacerse en el aula, sobre todo si se quiere fomentar la interacción entre alumnos. Solo algunas tareas podrían mandarse como deberes para casa (EL COLOQUIO DE LOS PERROS o el TWEET-POEMA podrían mandarse para casa, pero con la consecuencia de la pérdida de un efecto lúdico al ponerse las creaciones en común). Sí que es altamente aconsejable mandar para casa y no realizar en el aula las actividades 2 y 3 de AHORA TÚ. El escrito se le entregará al profesor en mano y lo corregirá para que los alumnos puedan aprender de sus errores.

SOLUCIONES

¿QUÉ PODRÍA SER?: Respuesta libre.

INTERCAMBIEMOS EXPERIENCIAS: Respuesta libre.

SOBRE CONSEJOS Y REPROCHES: 1- Autobiografía. 2- “Hombre de provecho” y “Bolero para Jaime Gil de Biedma”. 3- Respuesta libre, pero debería girar en torno al hecho de que el yo poético no obedecía deliberadamente por el cariz irónico de los versos finales del poema (que contrasta con la apariencia inocente e incluso infantil de los versos iniciales). 4- Respuesta libre. 5- Como en 3; no puede haber alegría, adopta una actitud irónica. 6- El estribillo de “Hombre de provecho”, “en la calle en las aulas”, “de gente ya olvidada / de calles lejanísimas”, etc. – Abrirse uno paso – Dejar algo o a alguien atrás – Graznar – Mudar – A cada rato – Arrancar – Cadena – 9 sílabas. Explicar, si es necesario, un poco de métrica: en este caso, las palabras agudas a final de verso suman una sílaba más al cómputo.

EL COLOQUIO DE LOS PERROS. Respuesta libre.

TWEET-POEMA. Respuesta libre.

AHORA TÚ. 2- y 3- son respuestas libres y en 1- el profesor debe comentar los significados y la puntuación en caso de que los alumnos no hayan dado con ello (tras haberlo puesto antes en común entre todos).

BANCO DE IMÁGENES

Hombre decepcionado: <https://pxhere.com/en/photo/970119>

Gato “serio”: <https://memegenerator.net/img/images/300x300/6541210.jpg>

Tira de perro “faltón”:

<https://www.memecreator.org/static/images/templates/1170943.jpg>

Chihuahua llorando:

<https://i.pinimg.com/originals/69/af/c7/69afc74555725227da680a4f81e56dad.jpg>

Husky con las orejas hacia atrás:

<https://www.memecreator.org/static/images/templates/49.jpg>

Perro mirando con desdén:

<https://i.pinimg.com/originals/52/d5/be/52d5be28eb43dcd339e14f47f31bca00.jpg>

Perro con mirada de indiferencia:

<https://i.pinimg.com/originals/ac/3d/89/ac3d89b0cfd2ac0acce47f2c9675d2dd.jpg>

Tira de imágenes de chihuahua furioso y feliz: <https://www.meme-arsenal.com/memes/34ac27f1526a0747066b21cf64bdf499.jpg>

Cachorro con mirada de circunstancias: <https://i.imgflip.com/xqcic.jpg>

PROPUESTA N°3

PREPARATIVOS. Vamos a viajar en una máquina del tiempo al pasado, 1970, con el propósito de vivir una noche en la España del momento. Antes de viajar, necesitamos preparar nuestro equipaje (ligero, a ser posible) y también prepararnos a nosotros mismos para saber lo que pasó y no alterar la Historia. Así, responde a las siguientes preguntas:

- 1- En 1970 había en todo el mundo:
 - a. Un sentimiento de pacifismo generalizado
 - b. Una gran hambruna
 - c. Una crisis financiera
 - d. Una guerra, la Segunda Guerra Mundial
- 2- El movimiento de mayo del 68 (en París) tuvo una gran relevancia y también influyó en la España de la época. ¿Quiénes fueron sus protagonistas?
 - a. El bando militar parisino
 - b. La Alianza Popular
 - c. Jóvenes estudiantes de izquierdas
 - d. La Asociación de Vecinos de París
- 3- En la España del 70 estábamos en:
 - a. El tardofranquismo
 - b. En pleno franquismo
 - c. La Guerra Civil
 - d. La Transición hacia la democracia



- 4- En ese año, en el Estado español había:
- Una gran represión por parte de los franquistas
 - Un tiempo de armonía, paz y prosperidad
 - Una desgarrada guerra civil
 - Una represión moderada por parte de los franquistas
- 5- La Generación del 50:
- Era una generación de pacifistas que destacaron dentro de España por sus revoluciones.
 - Era un grupo de escritores españoles afines al régimen franquista, que defendía la tradición y la fe cristiana
 - Era un grupo de escritores españoles cosmopolitas y de izquierdas, contrarios al régimen franquista
 - Era un grupo de revolucionarios que asesinaron a Franco en 1950
- 6- Algunos miembros de la Generación del 50 fueron:
- Manuel Fraga, Santiago Carrillo y Francisco Franco
 - José Agustín Goytisolo, Ángel González y Jaime Gil de Biedma
 - Lorca, Rosa Chacel y Vicente Aleixandre
 - Luis Alberto de Cuenca, Luis Antonio de Villena y Ana María Moix

- Compara con tu compañero las respuestas y llegad entre los dos a un acuerdo en aquellas en las que no tengáis escritas lo mismo. Después, corregidlas entre todos.

SALTO EN EL TIEMPO. Muy bien. Ahora que nos hemos asegurado de que conocéis más o menos la historia del momento (y de que no vais a cambiarla), es hora de partir. Sorprendentemente, aterrizamos en un bar en Madrid. En él se encuentran algunos miembros de la Generación del 50 ofreciendo un recital de poesía. Escucha los de Jaime Gil de Biedma atentamente.

NOCHE LOCA. Cuando le llega el turno de recitar a Ángel González, no puede leer adecuadamente porque está un poco borracho, así que pide nuestra ayuda. ¡Recitemos sus versos por turnos!

Dato biográfico

Cuando estoy en Madrid,
las cucarachas de mi casa protestan porque leo por las noches.
La luz no las anima a salir de sus escondrijos,
y pierden de ese modo la oportunidad de pasearse por mi
dormitorio,



lugar hacia el que

—por oscuras razones—

se sienten irresistiblemente atraídas.

Ahora hablan de presentar un escrito de queja al presidente de la república,
y yo me pregunto:

¿en qué país se creerán que viven?;
estas cucarachas no leen los periódicos.

Lo que a ellas les gusta es que yo me emborrache
y baile tangos hasta la madrugada,
para así practicar sin riesgo alguno
su merodeo incesante y sin sentido, a ciegas
por las anchas baldosas de mi alcoba.

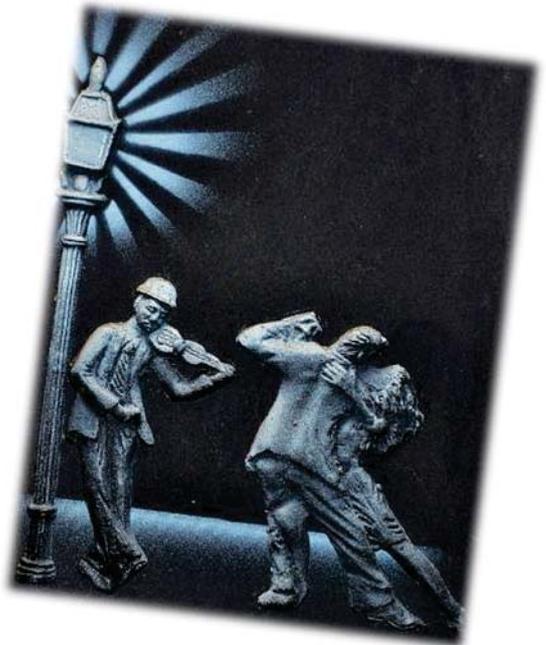
A veces las complazco,
no porque tenga en cuenta sus deseos,
sino porque me siento irresistiblemente atraído,
por oscuras razones,
hacia ciertos lugares muy mal iluminados
en los que me demoro sin plan preconcebido
hasta que el sol naciente anuncia un nuevo día.

Ya de regreso en casa,
cuando me cruzo por el pasillo con sus pequeños cuerpos que se evaden
con torpeza y con miedo
hacia las grietas sombrías donde moran,
les deseo buenas noches a destiempo
—pero de corazón, sinceramente—,
reconociendo en mí su incertidumbre,
su inoportunidad,
su fotofobia,
y otras muchas tendencias y actitudes
que —lamento decirlo—
hablan poco en favor de esos ortópteros.

Oda a la noche o letra para tango

Noche estrellada en aceptable uso,
con pálidos reflejos y opacidad lustrosa,
vieja chistera inútil en los tiempos que corren
como escuálidos galgos sobre el mundo,
definitivamente eres un lujo
que ha pasado de moda.

Tras la fría superficie de las calles de luna,
el alcanfor del sueño conserva en el almario
de la ciudad oscura a los que duermen
y no te verán nunca.



Yo, sin embargo, te llevo en la cabeza,
vieja noche de copa,
y cuando vuelvo a casa sorteando
imprevisibles gatos y farolas,
te levanto en un gesto final ceremonioso
dedicado a tus brillos y a mi sombra,
y te dejo colgada allá en lo alto
—¡hasta mañana, noche!—,
negra, deshabitada, misteriosa.

ESCRITORES. Después del recital, Jaime Gil de Biedma, como premio a vuestra buena lectura, os entrega los poemas que ha leído antes para que podáis participar en un concurso.

Albada

Despiértate. La cama está más fría
y las sábanas sucias en el suelo.
Por los montantes de la galería
llega el amanecer,
con su color de abrigo de entretiempo
y liga de mujer.

Despiértate pensando vagamente
que el portero de noche os ha llamado.
Y escucha en el silencio: sucediéndose
hacia lo lejos, se oyen enronquecer
los tranvías que llevan al trabajo.
Es el amanecer.

Irán amontonándose las flores
cortadas, en los puestos de las Ramblas,
y silbarán los pájaros —cabrones—
desde los plátanos, mientras que ven volver
la negra humanidad que va a la cama
después de amanecer.

Acuérdate del cuarto en que has dormido.
Entierra la cabeza en las almohadas,
sintiendo aún la irritación y el frío
que da el amanecer
junto al cuerpo que tanto nos gustaba
en la noche de ayer,

y piensa en que debieses levantarte.
Piensa en la casa todavía oscura
donde entrarás para cambiar de traje,
y en la oficina, con sueño que vencer,
y en muchas otras cosas que se anuncian
desde el amanecer.

Aunque a tu lado escuches el susurro
de otra respiración. Aunque tú busques
el poco de calor entre sus muslos
medio dormido, que empieza a estremecer.
Aunque el amor no deje de ser dulce
hecho al amanecer.

—Junto al cuerpo que anoche me gustaba
tanto desnudo, déjame que encienda
la luz para besarte cara a cara,
en el amanecer.
Porque conozco el día que me espera,
y no por el placer.

Contra Jaime Gil de Biedma

De qué sirve, quisiera yo saber, cambiar de piso,
dejar atrás un sótano más negro
que mi reputación —y ya es decir—,
poner visillos blancos
y tomar criada,
renunciar a la vida de bohemio,
si vienes luego tú, pelmazo,
embarazoso huésped, memo vestido con mis trajes,
zángano de colmena, inútil, cacaseno,
con tus manos lavadas,
a comer en mi plato y a ensuciar la casa?

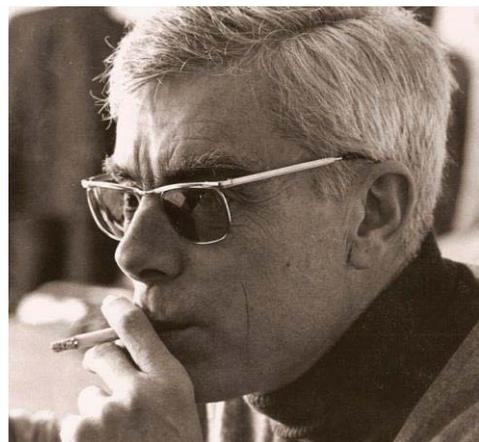
Te acompañan las barras de los bares
últimos de la noche, los chulos, las floristas,
las calles muertas de la madrugada
y los ascensores de luz amarilla
cuando llegas, borracho,
y te paras a verte en el espejo
la cara destruida,
con ojos todavía violentos
que no quieres cerrar. Y si te increpo,
te ríes, me recuerdas el pasado
y dices que envejezco.

Podría recordarte que ya no tienes gracia.
Que tu estilo casual y que tu desenfado
resultan truculentos
cuando se tienen más de treinta años,
y que tu encantadora
sonrisa de muchacho soñoliento
—seguro de gustar— es un resto penoso,
un intento patético.
Mientras que tú me miras con tus ojos
de verdadero huérfano, y me lloras
y me prometes ya no hacerlo.

Si no fueses tan puta!
Y si yo supiese, hace ya tiempo,
que tú eres fuerte cuando yo soy débil
y que eres débil cuando me enfurezco...
De tus regresos guardo una impresión confusa
de pánico, de pena y descontento,
y la desesperanza
y la impaciencia y el resentimiento
de volver a sufrir, otra vez más,
la humillación imperdonable
de la excesiva intimidad.

A duras penas te llevaré a la cama,
como quien va al infierno
para dormir contigo.
Muriendo a cada paso de impotencia,
tropezando con muebles
a tientas, cruzaremos el piso
torpemente abrazados, vacilando
de alcohol y de sollozos reprimidos.
Oh innoble servidumbre de amar seres humanos,
y la más innoble
que es amarse a sí mismo!

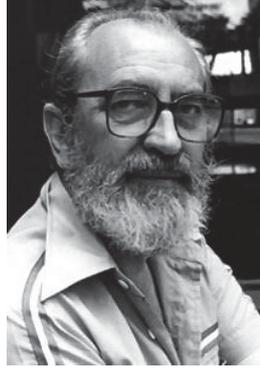
Pero antes de participar en el concurso, tenéis que dividirlos en grupos. En cada uno debe unirse como representante por lo menos un escritor de la Generación del 50 (de los que aparecen en la foto). Identifica sus caras con sus nombres. Después, decidid quiénes formaran parte de qué grupos.



1 _____

2 _____

3 _____



4 _____ 5 _____ 6 _____ 7 _____

Gabriel Ferrater

Jaime Gil de Biedma

Claudio Rodríguez

José Agustín Goytisolo

Juan Marsé

Ángel González

Carlos

Barral

CONCURSO. Cada grupo debe elegir un miembro representante. Por cada pregunta, el primer representante en levantar la mano tiene turno de palabra. Tras haberle sido concedido el permiso para hablar, deberá responder a la pregunta inmediatamente. Cada pregunta vale un punto. El grupo que más puntos sume gana.

- 1- En el poema “Dato biográfico”, ¿qué palabras se refieren a...?
 - a. Lugar (pequeño) donde ocultarse o esconderse.
 - b. Andar por los alrededores de un lugar (sobre todo curioseando, buscando o pensando en hacer algo malo).
 - c. Piedra, mármol o cerámica de forma cuadrada, lisa y fina que se suele colocar en el suelo o en las paredes.
 - d. Pensado de antes.
 - e. Escaparse (verbo conjugado en el poema).
 - f. Cualidad de moverse con dificultad.
 - g. Sinónimo de *habitar* (conjugado).
 - h. Fuera de tiempo.
 - i. Miedo o intolerancia a la luz (sobre todo del sol).
 - j. Tipo de bicho (como la cucaracha).
- 2- ¿De qué va el poema “Dato biográfico”?
- 3- ¿Por qué las cucarachas de “Dato biográfico” no saben en qué país viven?
- 4- En el poema “Oda a la noche o letra para tango”, ¿qué palabras se refieren a...?
 - a. Poema de alabanza o elogio.
 - b. Cualidad de los objetos que no dejan ver nada a través de sí.
 - c. Sinónimo de *brillante*.
 - d. Tipo de sombrero que suelen usar los magos, frecuentemente negro y elevado, con copa de forma de cilindro.
 - e. Expresión que significa ‘actualmente’.

- f. Sinónimo de *flaco*.
- g. Raza de perro que se caracteriza por ser muy veloz y apta para la caza gracias a su cuerpo y patas delgadas y alargadas.
- h. Producto que se mete en los armarios para ahuyentar a algunos bichos, como las polillas (bicho que se come la ropa hecha de lana, con forma de mariposa, generalmente de color marrón).
- i. Evitar con habilidad o astucia un obstáculo o dificultad material o inmaterial.
- 5- En el poema hay una metáfora de la noche. ¿Cuál?
- 6- El poeta juega con la palabra *almario*. ¿Por qué?
- 7- También juega con la palabra *copa*. ¿En qué sentidos?
- 8- En el poema “Contra Jaime Gil de Biedma”, ¿qué palabras se refieren a...?
- Cortina pequeña que se usa para impedir que entre el sol en casa o para que el interior de la vivienda no se pueda ver.
 - Sinónimo de *pesado* (dicho de una persona).
 - Sinónimo de *tonto, necio*, y persona despreciable.
 - Corregir a alguien desaprobándolo o criticándolo con dureza, muy seria o severamente.
 - Que causa impresión o impacta a alguien por el dramatismo, la crueldad o por algo moralmente insano.
 - Sinónimo de *perezoso*, o que está adormecido.
 - Acción de herir el amor propio o la dignidad de alguien.
 - Expresión sinónima de *difícilmente*.
 - Servirse del tacto (o las manos) para reconocer cosas en la oscuridad o por falta de visión.
 - Acción realizada por una persona o cosa que se mueve de manera indeterminada o inestable, con riesgo de caerse y arruinarse.
 - Sinónimo de *contenerse, frenarse, pararse* uno a sí mismo.
- 9- *Floristas* y *chulos* aparecen en el texto con otro significado. ¿Cuál? [Pista en caso de que nadie dé con ello: guarda relación con el verso “si no fueses tan puta!”.]
- 10- Las personas que se aman mucho a sí mismas son personas...
- 11- ¿Quién es el yo poético? ¿Y el tú al que se dirige?
- 12- ¿Qué se logra en este poema a partir de la coincidencia de personas?
- 13- En el poema “Albada”, ¿qué



palabras se refieren a...?

- a. Ropa de cama.
- b. Corredor (o especie de pasillo) cubierto por cristales (con ventanas) que da al exterior, ya sea a la calle o a un patio interior, y que conecta con la vivienda. No lo tienen todas las casas.
- c. Cinta de tejido elástico para sujetar medias o calcetines.
- d. Ponerse ronco alguien o a roncar.
- e. Sentimiento de indignación, furia o violencia.
- f. Temblar algo o alguien.

14- ¿En qué ciudad se ambienta el poema?

15- ¿De cuántas sílabas son los versos de las estrofas primera, cuarta y última? ¿Cómo riman? Suma un punto adicional: ¿Qué nombre recibe este tipo de estrofa?

16- En “llega el amanecer, / con su color de abrigo de entretiempo / y liga de mujer”, ¿qué recurso retórico hay o en qué consiste tal recurso?

17- ¿Qué es lo que llama la atención en “enronquecer / los tranvías que llevan al trabajo”?

18- ¿Por qué el poema se titula “Albada”? (Vale 2 puntos)

19- Parece un poema actual, pero el tema de la albada es muy antiguo ya. ¿Cómo se actualiza el tema? ¿Qué elementos hay en el poema que anuncien la llegada del amanecer?

COMPETICIÓN POÉTICA. Poco a poco se van yendo los poetas, pero aún quedan los suficientes como para hacer un torneo poético. Os retan para ver quién hace el mejor poema de temática nocturna (o de la madrugada, después de estar de fiesta o despierto por algún motivo, como “Albada”). Habla de lo que estabas haciendo antes de despedirte al amanecer y explica por qué te da pena o rabia que llegue el alba. Menciona también todo lo que se te ocurra que simbolice y anuncie la llegada del amanecer (por ejemplo, el canto de los pájaros, luz en el horizonte...).

FIN DEL VIAJE. La velada finaliza. Ya está amaneciendo y cierran el bar-discoteca en el que estábamos. Volvemos a nuestro tiempo con una magnífica vivencia. Comenta con tu compañero qué es lo que más te ha gustado de ella y si lo que has visto, leído y aprendido tiene alguna semejanza con algún escritor o movimiento cultural de tu país.

Contenidos:

- Usos metafóricos y figurados del género lírico: uso poético del lenguaje.
- Vocabulario novedoso.
- Cultura española e intercultural: aproximación a la Generación del 50 y contexto histórico.

Objetivos:

- Aprender los usos metafóricos y figurados de la poesía y, concretamente, el uso poético del lenguaje.
- Trabajar con vocabulario de nueva aparición.
- Conocer la Generación del 50 y su contexto histórico.

Destrezas trabajadas:

- Comprensión lectora.
- Expresión escrita.
- Interacción oral.
- Comprensión auditiva.

Competencias lingüísticas trabajadas:

- Competencia léxica.
- Competencia gramatical.
- Competencia semántica.
- Competencia fonológica.
- Competencia ortoépica.
- Se puede, asimismo, trabajar la competencia ortográfica si el profesor lo estima necesario, aunque se presupone que el alumno de C2 no debe cometer ya faltas de ortografía.

Nivel: C2. La complejidad del vocabulario de los poemas se identifica con este nivel, según el PCIC. Por otro lado, los usos figurados del lenguaje pueden entorpecer un poco la comprensión si se suma este factor al del vocabulario complejo. No aconsejo aplicar los poemas de esta propuesta, por tanto, en un nivel C1 (al menos no en un C1.1).

Requisitos: ninguno en especial, más que el alumno esté estudiando el nivel C2, pero sí que es aconsejable que haya tenido ya algún contacto con la literatura. Sería ideal si, concretamente, hubiera leído previamente algún otro poema. Aquellos alumnos que no hayan tenido contacto previo con la literatura en español podrán ralentizar el ritmo de las clases; no es un hecho negativo, sino un hecho digno de tomarse en cuenta, ya que la propia propuesta puede usarse perfectamente como primera toma de contacto con la poesía en español, siempre y cuando se tenga en cuenta el nivel para la que está planteada: C2.

Uso de audios: “Contra Jaime Gil de Biedma” y “Albada” son poemas que cuentan con un recitado del propio autor. La grabación puede reproducirse en el CD que acompaña a la edición que la Residencia de Estudiantes hizo con motivo de una lectura que realizó el poeta en 1988. Tal edición queda debidamente citada en el apartado bibliográfico de este trabajo. Además, si el profesor lo estimase necesario o factible, podría reproducir la versión musical que tiene el poema “Oda a la noche...” o la lectura de “Dato biográfico” de y por Ángel González. Se pueden escuchar dando clic a los siguientes enlaces, según se indica a continuación:

- Para reproducir “Dato biográfico”: <https://www.youtube.com/watch?v=ztXNuRNoNzA> desde 3’45” hasta el final.
- Para reproducir “Oda a la noche o letra para tango”, de Joaquín Pixán y Alejandro Zabala: <https://www.youtube.com/watch?v=RragcQ8LOPo>

La lectura de Ángel González contiene titubeos y en la versión musicada de la oda el cantante imposta en un alto grado la voz, con lo que hacen más difícil la comprensión de los audios, otro hecho que se suma a la justificación de la elección del nivel C2.

Temporización: se estima que la propuesta en total podría tener una duración de aproximadamente dos horas. Sin embargo, algunos de los ejercicios están sujetos a factores variables, con lo que podrían durar más tiempo o menos de lo previsto. Se estiman los siguientes segmentos temporales para cada ejercicio:

- PREPARATIVOS: 10 minutos.
- SALTO EN EL TIEMPO: 6-7 minutos (dependiendo de que el profesor quiera o no incorporar adicionalmente a la propuesta algunas preguntas sobre el poema).

- NOCHE LOCA: 13 minutos aproximadamente.
- ESCRITORES: 5 minutos.
- CONCURSO: 45 minutos.
- COMPETICIÓN POÉTICA: tarea para casa + 25 minutos para la lectura en clase de todos los poemas compuestos por los alumnos y de selección del ganador, votado entre todos (la duración de la lectura puede variar dependiendo del número de alumnos que integre la clase).
- FIN DEL VIAJE: 5 minutos.

Otras indicaciones: en PREPARATIVOS se aconseja que el profesor, tras la corrección en clase entre todos del ejercicio, vaya completando los datos que puede ofrecer la propia actividad. Por ejemplo, sobre la pregunta 4, puede hablar de la censura del franquismo, muy severa al principio, pero mucho más ligera al final, en aras de labrar para el régimen una imagen positiva frente a las otras naciones. Lo mismo sucede en la actividad CONCURSO. Concretamente en el punto 19 de dicha actividad, es conveniente que el profesor cite algunos ejemplos más de albada. Se sugiere que muestre en la pizarra digital o proyector del aula la escena de *Romeo y Julieta* en la que los amantes se despiden al amanecer (puede utilizarse para ello la película de 1968, por ejemplo, o cualquier otra que el profesor tenga a su disposición). También hay canciones modernas que pueden servir, como por ejemplo *Lorena Álvarez y su banda municipal* en “Alba”, disponible en el siguiente enlace: <https://www.youtube.com/watch?v=XRpPSbvNKs0>

PUESTA EN PRÁCTICA DE LA PROPUESTA

Esta propuesta la he querido plantear como si fuera un juego de rol, ambientándola en un viaje en el tiempo en el que los alumnos tendrían la ocasión de conocer a algunos de los autores de la Generación del 50 y el contexto en el que se movieron de forma más amena. Por tanto y teniendo en cuenta el enfoque comunicativo al que se adscribe la propuesta, todas las actividades se realizarían en el aula, a excepción de COMPETICIÓN POÉTICA, pues se entiende que el alumno puede disponer de mayor tiempo en su propia casa para componer un poema, con toda la calma de que necesite. Por su puesto, cabe subrayar que no se buscan composiciones magistrales, sino que lo que se persigue es la capacidad creativa del alumno; que use lo que conozca del español (vocabulario, estructuras...), partiendo de los poemas asimilados ya en clase.

No obstante, el mismo ejercicio de composición está planteado como una competición, con lo que cuenta también con una parte que ha de desarrollarse en el aula: los alumnos han de votar por el mejor poema.

SOLUCIONES

PREPARATIVOS: 1-a, 2-c, 3-a, 4-d, 5-c, 6-b

ESCRITORES: 1-Jaime Gil de Biedma. 2-Carlos Barral. 3-Gabriel Ferrater. 4-Juan Marsé. 5-Ángel González. 6-José Agustín Goytisolo. 7-Claudio Rodríguez.

CONCURSO: 1a-escondrijo. 1b-merodeo. 1c-baldosa. 1d-preconcebido. 1e-evadirse. 1f-torpeza. 1g-morar. 1h-a destiempo. 1i-fotofobia. 1j-ortóptero.

2- Respuesta libre en torno a la idea de la oscura vida nocturna del yo poético en el Madrid del tardofranquismo.

3- Porque España en la época no era una república y ellas hacen un escrito de queja dirigido al presidente de la república.

4a-oda. 4b-opacidad. 4c-lustroso. 4d-chistera. 4e-en los tiempos que corren. 4f-escuálido. 4g-galgo. 4h-alcanfor. 4i-sortear.

5- La noche como chistera; pasada de moda. El poeta la lleva en la cabeza (porque piensa en ella o porque, literalmente, el cielo nocturno está sobre su cabeza) y la deja colgada en lo alto...

6- Porque puede referirse a *armario* (lugar donde se guarda el alcanfor o naftalina, conservando la ropa) o al lugar donde reside el alma.

7- Copa de la chistera (y, por extensión, a la noche), copa de bebida.

8a- visillo. 8b-pelmazo. 8c-cacaseno. 8d-increpar. 8e-truculento. 8f-soñoliento. 8g-humillación. 8h-a duras penas. 8i-a tientas. 8j-vacilar. 8k-reprimirse.

9- Mundo de la prostitución, con el que JGB estaba bastante familiarizado.

10- Narcisistas.

11- JGB a JGB.

12- Una pelea del yo poético consigo mismo, una especie de disputa de pareja, etc. Respuesta libre.

13a-sábanas. 13b-galería. 13c-ligas. 13d-enronquecer. 13e-irritación. 13f-estremecer.

14- Barcelona (por las Ramblas).

15- 11A/11B/11A/7c/11B/7c. Sextina.

16- Personificación.

17- Aliteración de /r/, que evoca el ruido de los tranvías.

18- Porque trata de la despedida de los amantes al amanecer, según tradición de la lírica provenzal. En las albas, además, las aves (como la alondra) solían ser las encargadas de poner en conocimiento a los amantes de la llegada del amanecer.

19- Se actualiza mediante la inserción de elementos contemporáneos en el poema (tranvías que llevan al trabajo, abrigo de entretiempo, liga de mujer, el portero, el puesto de flores en las Ramblas...) y mediante el tratamiento irónico del propio tema de la alba (“pájaros –cabrones—“).

Anuncian la llegada: las sábanas, la cama, el enronquecer de los tranvías, las flores amontonadas, los pájaros, la negra humanidad que se va a la cama, la irritación y el frío.

El profesor aportará explicaciones tras resolver cada pregunta (tal y como se hace en los concursos de preguntas) siempre que lo estime necesario.

FIN DEL VIAJE: diálogo entre alumnos. El profesor únicamente ayudará con dudas de vocabulario gramática que se le presente al alumno durante la interacción y velará por el correcto desarrollo del ejercicio.

BANCO DE IMÁGENES

Imagen de bar: <https://www.metropoliabierta.com/uploads/s1/51/82/52/club-bacarra-streptase.jpeg>

De la guerra de Vietnam:

https://static.iris.net.co/soho/upload/images/2017/11/30/51908_1.jpg

De mayo del 68: <https://vientosur.info/IMG/arton13840.jpg?1527331609>

Dibujo de cucaracha: https://cdn.pixabay.com/photo/2018/01/17/22/28/insect-3089157_960_720.png

Foto de tango y farola: <https://pxhere.com/es/photo/968114>

Jaime Gil de Biedma:

https://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/0/0d/Jaime_Gil_de_Biedma.jpg

Carlos Barral:

<https://e00-elmundo.uecdn.es/assets/multimedia/imagenes/2015/11/20/14480306941604.jpg>

Gabriel Ferrater:

https://www.google.com/url?sa=i&source=images&cd=&ved=2ahUKEwie6r7PhLziAhUN8BQKHbkdBBgQjRx6BAgBEAQ&url=https%3A%2F%2Fwww.zendalibros.com%2F5-poemas-de-gabriel-ferrater%2F&psig=AOvVaw2uMHMyhsC6RA17Jz_KbQ2z&ust=1559057652650023

Juan Marsé: https://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/d/d0/Juan_Marse_1.jpg

Ángel González:

https://www.biografiasyvidas.com/biografia/g/fotos/gonzalez_angel.jpg

José Agustín Goytisolo:

https://www.ecured.cu/images/thumb/8/89/Jos%C3%A9_Agust%C3%ADn_Goytisolo.jpg/260px-Jos%C3%A9_Agust%C3%ADn_Goytisolo.jpg

Claudio Rodríguez:

<http://2.bp.blogspot.com/-DE4OOeuCn2c/T8aAaZIxagI/AAAAAAAAABA/xNYKw8ClhU8/s200/rodriguez.gif>

Las Ramblas, 1960:

<https://i.pinimg.com/originals/f0/8e/ab/f08eab6903a5aebe747f49d33f554ad1.jpg>

PROPUESTA N°4

LA GENERACIÓN DEL 50:

CONTEXTO HISTÓRICO. Completa los huecos del siguiente texto con las palabras del recuadro en su forma adecuada.

Del 1936 al 1939 se dio a lo largo de toda España una (1) _____ guerra en la que se enfrentaron dos bandos: el que se llamó a sí mismo bando nacional y el bando republicano. A tal guerra se la llamó Guerra Civil. España se dividió por completo y, aunque hubo un bando ganador, el nacional, el resultado fue (2) _____; no solo murieron miles y miles de personas, sino que además se generó un clima de crisis (3) _____, pobreza y hambruna como consecuencia de la guerra.

Este clima de (4) _____ se vio acrecentado por el aislamiento internacional que implicó el nuevo régimen, dirigido por Francisco Franco y por el partido nacional La Falange. Ante el aislamiento el régimen franquista (5) _____ con la autarquía, es decir, el autoabastecimiento o capacidad de un país para vivir a partir de la propia producción y recursos generados en el país.

El régimen tras la Guerra Civil, impuesto por Franco, era totalitarista y (6) _____, por lo que recibió apoyo de Hitler y de Mussolini, aunque España nunca llegó a entrar en la Segunda Guerra Mundial. Asimismo, fue una época de opresión y (7) _____; toda aquella persona contraria al régimen podía ser fusilada o asesinada. Muchos de los que pertenecían al bando republicano, derrotado tras la Guerra Civil, al verse en tal situación, optaron por (8) _____ en el extranjero en países como Francia o diversas naciones de Latinoamérica.

Por otro lado, el arte que no era afín a la (9) _____ fascista era censurado y prohibido. A pesar de ello, algunas obras lograban publicarse (destaca la poesía social, comprometida con la situación por la que pasaba España, poesía de denuncia) y muchas personas lograron introducir en España libros prohibidos de (10) _____. Algunas publicaciones no permitidas pertenecían a autores en el exilio, como por ejemplo Ramón J. Sender.

En 1945 se puso fin a la Segunda Guerra Mundial, que había dado comienzo en 1939. Muchos pensaron que el franquismo no podría seguir con vida, pues como régimen totalitarista que era, se quedó sin (11) _____ en Europa. Pero el tiempo pasó y en España no se produjo el cambio, no al menos hasta los años 60, época en la que entró en acción el Plan Nacional de Estabilización Económica, donde se abandonaba la autarquía para lograr un crecimiento económico y un turismo que (12) _____ a la nación. Este plan no se puede entender si se desconoce el panorama internacional. En aquellos años, EE.UU. y Rusia estaban en plena Guerra Fría. Se enfrentaban dos maneras de entender el mundo: capitalistas contra (13) _____. El general Franco era anticomunista, como EE.UU., así que, mediante un pacto con el país, se abrieron las fronteras de España. Siguió habiendo pobreza y miseria, pero no tanta como antes y, además, para atraer al turismo se quiso dar (14) _____ de país abierto, con lo que se redujo la represión y la censura, aunque estas continuaron dándose. Comenzó a edificarse en la costa y a sacarse partido de las playas españolas, a las que no dejaban de llegar extranjeros. En los años 60 La Falange pierde poder y queda sustituida la Iglesia, ya que España no puede

seguir siendo una nación abiertamente fascista para sobrevivir, y para sobrevivir necesitaba del pacto con EE.UU.

El régimen franquista solo (15) _____ con la muerte de Franco en 1975, que daría comienzo a una etapa de (16) _____ a la democracia.

Económico	Contrabando	Imagen	Cuento	Pésimo	Enriquecer
Transición	Apoyo	Responder	Ideología	Fascista	Concluir
	Miseria	Represión	Comunista	Exiliarse	

PROPAGANDA. Ahora que sabes un poco de la Guerra Civil y del franquismo, clasifica con tu compañero la siguiente propaganda en función del bando al que pertenece y justifica tu elección.

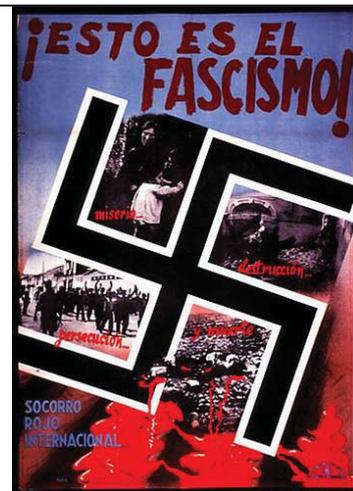
“Nacionales”	Republicanos



a)



b)



c)



d)



e)

ELEGÍA Y RECUERDO DE LA CANCIÓN FRANCESA. Lee atentamente el siguiente poema de Jaime Gil de Biedma, autor de la Generación del 50, y responde a las siguientes preguntas:

Elegía y recuerdo de la canción francesa –

Os acordáis: Europa estaba en ruinas.
Todo un mundo de imágenes me queda de aquel tiempo
descoloridas, hiriéndome los ojos
con los escombros de los bombardeos.
En España la gente se apretaba en los cines
y no existía la calefacción.

Era la paz –después de tanta sangre—
que llegaba harapienta, como la conocimos
durante cinco años.
Y todo un continente empobrecido,
carcomido de historia y de mercado negro,
de repente nos fue más familiar.

¡Estampas de la Europa de post-guerra
que parecen mojadas en lluvia silenciosa,
ciudades grises adonde llega un tren
sucio de refugiados: cuántas cosas
de nuestra historia próxima trajisteis, despertando
la esperanza en España, y el temor!

Hasta el aire de entonces parecía
que estuviera suspenso, como si preguntara,
y en las viejas tabernas de barrio
los vencidos hablaban en voz baja...
Nosotros, los más jóvenes, como siempre esperábamos
algo definitivo y general.

Y fue en aquel momento, justamente
en aquellos momentos de miedo y esperanzas
–tan irreales, ay– que apareciste,
oh rosa de lo sórdido, manchada
creación de los hombres, arisca, vil y bella
canción francesa de mi juventud!

Eras lo no esperado que se impone
a la imaginación, porque es así la vida,
tú que cantabas la heroicidad canalla,
el estallido de las rebeldías
igual que llamaradas, y el miedo a dormir solo,
la intensidad que aflige al corazón.

Cuánto enseguida te quisimos todos!
 En tu mundo de noches, con el chico y la chica
 entrelazados, de pie en un quicio oscuro,
 en la sordina de tus melodías,
 un eco de nosotros resonaba exaltándonos
 con la nostalgia de la rebelión.

Y todavía, en la alta noche, solo,
 con el vaso en la mano, cuando pienso en mi vida,
 otra vez más *sans faire du bruit* tus músicas
 suenan en la memoria, como una despedida:
 parece que fue ayer y algo ha cambiado.
 Hoy no esperamos la revolución.

Desvencijada Europa de post-guerra
 con la luna asomando tras las ventanas rotas,
 Europa anterior al milagro alemán,
 imagen de mi vida, melancólica!
 Nosotros los de entonces, ya no somos los mismos,
 aunque a veces nos guste una canción.

- 1- ¿En qué versos del poema se habla de la época turbulenta en la que está escrito el poema (o se la menciona)? ¿Cómo se nos describe el ambiente que reina en España?
 - 2- Anota todo el vocabulario bélico (de guerra) que encuentres en el poema.
 - 3- ¿A quién o qué está dedicado el poema?
 - 4- “La primavera de la vida” es una metáfora, porque apela con otros términos a la juventud. ¿Encuentras alguna metáfora en el poema? Explícala.
 - 5- ¿En qué bando parece estar posicionado el yo poético en este poema? ¿Por qué?
- Comenta después con tus compañeros tus respuestas.

AUTORES DE LA GENERACIÓN DEL 50 (I). En tu casa, busca información sobre uno de los autores escritos en el pizarra por tu profesor. Documentate tanto sobre su vida como sobre su obra y prepara para la clase siguiente una breve exposición sobre lo que has encontrado de entre 3 y 5 minutos.



AUTORES DE LA GENERACIÓN DEL 50 (II). Escucha las exposiciones de tus compañeros y apunta en una tabla como la siguiente los datos:

Autor	Fecha de nacimiento y de muerte	Obra	Otros

➤ Pon en común tus respuestas con las de tu compañero y después corregílas junto con el resto de la clase.

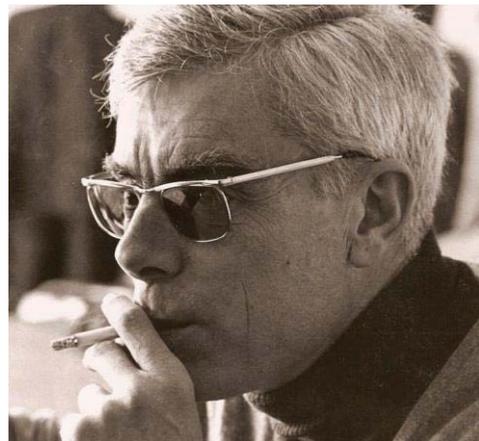
CADA NOMBRE CON SU IMAGEN. Estos son algunos de los rostros más conocidos de la Generación del 50. Identifica sus nombres con sus respectivas fotografías. Compara tus respuestas con las de tu compañero y, por último, corrígelas junto con el resto de tu clase.



1 _____



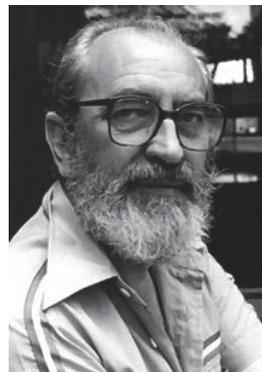
2 _____



3 _____



4 _____



5 _____



6 _____



7 _____

Gabriel Ferrater	Jaime Gil de Biedma	Claudio Rodríguez
José Agustín Goytisolo	Juan Marsé	Ángel González
Barral		Carlos

POEMA CAÓTICO. Coloca cada estrofa en su sitio. Hay un pequeño truco que puede servir de ayuda, ¿cuál es?

Apología y petición

1)	5)
2)	6)
3)	7)
4)	<p>NOTA: las palabras que van a partir de [son palabras pertenecientes al verso del renglón anterior. Por ejemplo, es un mismo verso: “Que sea el hombre el dueño de su historia”.</p> <p style="text-align: center;">~ 49 ~</p>

<p>a) Nuestra famosa inmemorial pobreza, cuyo origen se pierde en las historias que dicen que no es culpa del gobierno sino terrible maldición de España, triste precio pagado a los demonios con hambre y con trabajo de sus hombres.</p>	<p>b) Pido que España expulse a esos demonios. Que la pobreza suba hasta el gobierno. Que sea el hombre el dueño de su [historia.</p>
<p>c) Y qué decir de nuestra madre España, este país de todos los demonios en donde el mal gobierno, la pobreza no son, sin más, pobreza y mal gobierno sino un estado místico del hombre, ¿la absolución final de nuestra historia?</p>	<p>d) De todas las historias de la Historia sin duda la más triste es la de España, porque termina mal. Como si el hombre harto ya de luchar con sus demonios, decidiese encargarles el gobierno y la administración de su pobreza.</p>
<p>e) Porque quiero creer que no hay demonios. Son hombres los que pagan al gobierno, los empresarios de la falsa historia, son hombres quienes han vendido al [hombre, los que han convertido a la pobreza y secuestrado la salud de España.</p>	<p>f) Quiero creer que nuestro mal gobierno es un vulgar negocio de los hombres y no una metafísica, que España debe y puede salir de la pobreza, que es tiempo, aún para cambiar su [historia antes que se la llevan los demonios.</p>
<p>g) A menudo he pensado en esos hombres, a menudo ha pensado en la pobreza de este país de todos los demonios. Y a menudo he pensado en otra historia distinta y menos simple, en otra España en donde sí que importa un mal gobierno.</p>	

LA VOZ DE JAIME GIL DE BIEDMA. Ahora que lo habéis ordenado, escuchad el poema recitado por su autor y corregid el orden en caso de que no hayáis acertado.

SOBRE “APOLOGÍA Y PETICIÓN”. Responde a las siguientes preguntas sobre el poema:

- 1- ¿De qué habla el poema?
- 2- ¿Qué palabra significa ‘que se dedica a la vida espiritual y contemplativa’ y tiene relación con Dios?
- 3- ¿Qué palabra es sinónimo de *perdón*? Tiene también cierto sentido religioso.
- 4- ¿Qué palabra tiene el significado de ‘relativo al vulgo (o gente común)’ y ‘que es impropio en personas cultas o educadas’?
- 5- ¿Qué palabra hace referencia a una parte de la filosofía que trata del ser y de sus propiedades, principios y causas primeras?
- 6- ¿Qué palabra es sinónimo de *echar*?
- 7- ¿De cuántos versos está formada cada estrofa?
- 8- ¿Cuántas sílabas tiene cada verso?
- 9- ¿Cuál es el truco del poema para poder ordenarlo?

Compara tus respuestas con las de tu compañero y, a continuación, corregidas junto con el resto de los compañeros.

PICARESCA. Este poema es muy actual porque en la España de los últimos años ha habido muchos casos de corrupción política. Cuando se dan situaciones de corrupción, la gente más o menos culta recuerda que la picaresca se da ya desde antiguo en nuestro país y sin interrupción (como puedes ver en la foto de abajo, donde se muestran algunos resultados de una búsqueda en Google con las palabras “picaresca española”. Investiga en casa qué es la picaresca y describe este género literario, citando tres obras clave del mismo. Extensión máxima de una cara.

[Strambotic » Ocho casos concluyentes que demuestran que los ...](https://blogs.publico.es/strambotic/2016/08/picaresca/)

<https://blogs.publico.es/strambotic/2016/08/picaresca/>

1 ago. 2016 - La picaresca española no conoce límites desde que un anónimo allá por 1554 dio vida a El Lazarillo de Tormes. ¿Es la 'herencia recibida' de ...

Noticias destacadas



Picaresca española: cobran 15 euros por una cerveza a aficionados ingleses en Madrid

Cope - Hace 2 días

¿VERDADERO O FALSO?. ¿Qué recuerdas de la Guerra Civil, del franquismo y la Generación del 50? Di si las siguientes frases son verdaderas o falsas. En caso de que creas que son falsas, justifica tu elección. Compara tus respuestas con las de tu compañero y, finalmente, corrígelas junto con el resto de la clase.

- 1- La guerra civil española empezó en 1939: _____
- 2- La Segunda Guerra Mundial finalizó en el año 1945: _____
- 3- En la Guerra Civil se enfrentaron tres bandos: _____
- 4- El franquismo fue un régimen homogéneo, que no puede dividirse en diferentes subetapas: _____
- 5- El franquismo recibe su nombre del general Francisco Franco: _____
- 6- Franco contó con el apoyo de Norteamérica: _____
- 7- La Generación del 50 fue una generación de escritores: _____
- 8- Los miembros de la Generación del 50 vivieron tanto la Guerra Civil como el franquismo: _____
- 9- La poesía afín al régimen franquista era censurada y no lograba ser publicada en muchos casos: _____
- 10- Algunos de los vencidos en la Guerra Civil se exiliaron en países como Francia: _____

OCTUBRE. Se han escapado algunas palabras del siguiente poema de Jaime Gil de Biedma. Colócalas en el sitio en el que corresponda. Compara tus elecciones con las de tu compañero y después corregid las respuestas junto con el resto de la clase.

Noche triste de octubre, 1959 –

Definitivamente
parece (1) _____
_____.

Adelantaron
las lluvias, y el Gobierno,
reunido en consejo de ministros,
no se sabe si estudia a estas horas
el subsidio de paro
o el derecho al despido,
o si sencillamente, aislado en un océano,
se limita a esperar que la tormenta pase
y llegue el día, el día (2) _____
_____.

En la noche de octubre,
mientras leo entre líneas el periódico,
me he parado (3) _____
_____.

_____ todos esos rumores
que recobran de pronto una vida
y un significado propio, misterioso.

(4) _____,
hombres y mujeres que en este mismo instante,
con el primer escalofrío,
han vuelto a preguntarse por sus preocupaciones,
por su fatiga anticipada,
por su ansiedad para este invierno,

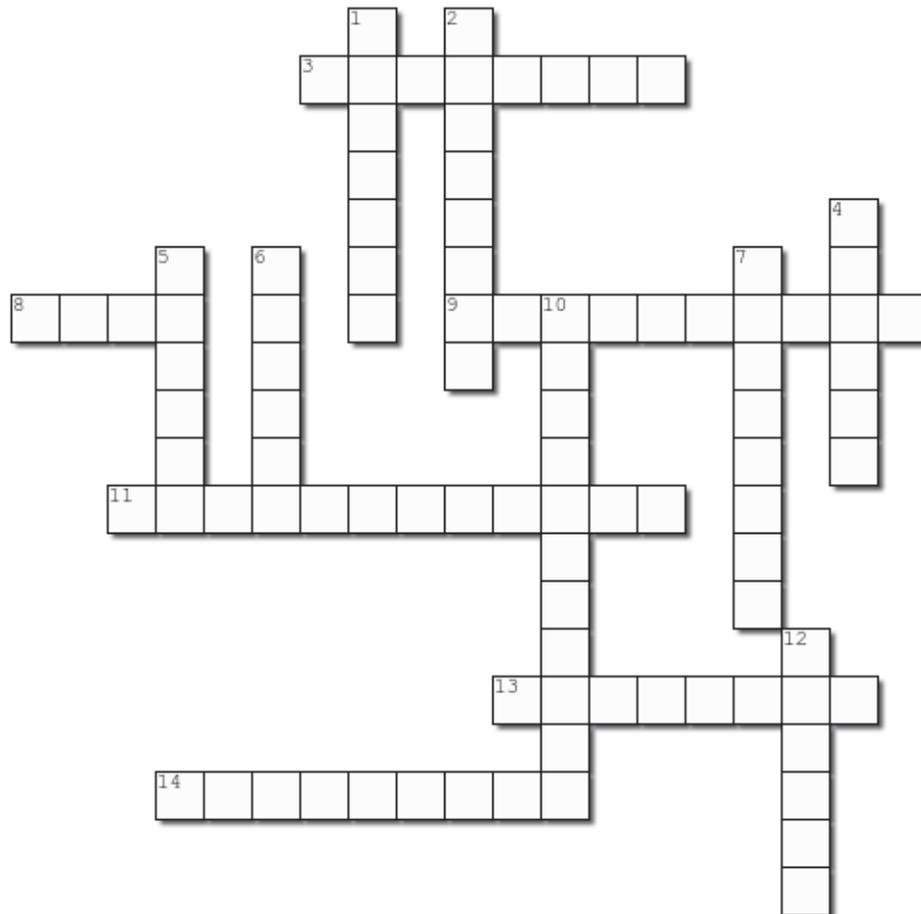
mientras que afuera llueve.
Por todo el litoral de Cataluña llueve
con verdadera crueldad, con humo y nubes bajas,
ennegreciendo muros,
goteando fábricas, filtrándose
en los talleres mal iluminados.

(5) _____
_____, mezcladas en el barro,
árboles, zapatos cojos, utensilios
abandonados y revuelto todo
con las primeras Letras protestadas.

- | |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>a) Y he pensado en los miles de seres humanos</p> <p>b) Confirmarse que este invierno que viene, será duro</p> <p>c) Y el agua arrastra hacia el mar semillas incipientes</p> <p>d) A escuchar el latido del silencio de mi cuarto, las conversaciones de los vecinos acostándose</p> <p>e) En que, por fin, las cosas dejen de venir mal dadas</p> |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

Noche triste de octubre, 1959

Completa el crucigrama con las palabras adecuadas. ¡Todas ellas aparecen en el poema!



Created using the Crossword Maker on TheTeachersCorner.net

Horizontal

3. Inquieto.
8. Que le falta un pie o camina raro con uno de los dos.
9. Que empieza.
11. Dicho de algo que ha ocurrido o va a ocurrir: Que produce intranquilidad, temor, angustia o inquietud.
13. Inhumanidad, que roza lo inhumano por su gran maldad.
14. Pasar un líquido a través de un cuerpo sólido.

Vertical

1. Grano del que, tras ser plantado en tierra, puede brotar una planta.
2. Ayuda económica que una persona o entidad recibe de un organismo oficial para satisfacer una necesidad determinada.
4. Cansancio o hastío.
5. Caer gotas, por ejemplo, de agua.
6. Sonido producido por el golpe que emite el corazón al dilatarse y contraerse.
7. Volver a tomar o adquirir lo que antes se tenía o poseía.
10. Corroborar la verdad, certeza o el grado de probabilidad de algo.
12. Lugar donde se realizan trabajos manuales o artesanos o donde se reparan máquinas o aparatos.

- 1- ¿Qué significa la expresión *leer entre líneas* (verso 15)?
- 2- ¿A qué se puede estar refiriendo el poeta con “las primeras Letras protestadas”?
- 3- ¿Cómo se plasma lo que hemos dado sobre historia en el poema?

DESCRIPCIONES. Describe una zona industrial que conozcas de tu país o de tu ciudad natal. Si no sabes de ninguna, invéntatela. Límite de 500 palabras.

RECUERDOS. Habla con tu compañero sobre los siguientes temas:

- ¿Qué es lo que mejor recuerdas de cuando eras niño?
- ¿Ha habido algún hecho a lo largo de tu vida que se haya quedado muy grabado en tu memoria? ¿Cuál? ¿Por qué se te quedó tan grabado?
- ¿Has tenido algún miedo que se te haya hecho realidad y que recuerdes? ¿Cuál?
- ¿Hay algún recuerdo en particular que se te venga ahora mismo a la memoria? Explícalo.

PRIMER RECUERDO, PRIMERA EVOCACIÓN. Lee atentamente el siguiente poema de Ángel González y responde a las preguntas que hay a continuación:

Primera evocación

Recuerdo
bien
a mi madre.
Tenía miedo del viento,
era pequeña
de estatura,
la asustaban los truenos,
y las guerras
siempre estaba temiéndolas
de lejos,
desde antes
de la última ruptura
del Tratado suscrito
por todos los ministros de asuntos exteriores.

Recuerdo
que yo no comprendía.
El viento se llevaba
silbando
las hojas de los árboles,
y era como un alegre barrendero
que dejaba las niñas
despeinadas y enteras,
con las piernas desnudas e inocentes.

Por otra parte, el trueno
tronaba demasiado, era imposible
soportar sin horror esa estridencia,
aunque jamás ocurría nada luego:
la lluvia se encargaba de borrar
el dibujo violento del relámpago
y el arco iris ponía
un bucólico fin a tanto estrépito.



Llegó también la guerra un mal verano.
Llegó después la paz, tras un invierno
todavía peor. Esa vez, sin embargo,
no devolvió lo arrebatado el viento.

Ni la lluvia
pudo borrar las huellas de la sangre.
Perdido para siempre lo perdido,
atrás quedó definitivamente
muerto lo que fue muerto.

Por eso (y por más cosas)
recuerdo muchas veces a mi madre:

cuando el viento
se adueña de las calles de la noche,
y golpea las puertas, y huye, y deja
un rastro de cristales y de ramas
rotas, que al alba
la ciudad muestra desolada y lívida;
cuando el rayo
hiende el aire, y crepita,
y cae en tierra,
trazando surcos de carbón y fuego,
erizando los lomos de los gatos
y trastocando el norte de las brújulas;

y, sobre todo, cuando
la guerra ha comenzado,
lejos –nos dicen—y pequeña
–no hay por qué preocuparse—, cubriendo
de cadáveres mínimos distantes territorios,
de crímenes lejanos, de huérfanos pequeños...

- 1- ¿Cómo era la madre del poeta?
- 2- Las guerras se identifican en el poema con elementos naturales. ¿Cuáles?
- 3- En el poema se dice “guerra (...) pequeña”, “cadáveres mínimos”, “distantes territorios”, “crímenes lejanos” y huérfanos pequeños”. ¿Qué crees que opina el yo poético de las guerras?

FIGURAS RETÓRICAS. A continuación tienes una tabla con algunas figuras retóricas, es decir, recursos literarios que dan belleza a los textos.

Personificación	Dar cualidades humanas a animales o cosas.
Símil o comparación	Comparación entre dos elementos.
Metáfora	Sustitución de una palabra por otra con la que tiene algún tipo de relación.
Aliteración	Repetición de sonidos semejantes con el fin de producir un efecto sonoro.

Paralelismo	Repetición de estructuras entre oraciones o frases distintas.
Antítesis	Oposición de significados entre palabras o grupos de palabras.

Cita ejemplos de estas figuras retóricas buscándolos en el poema. Compara tus respuestas con las de tu compañero y ponédlas en común con el resto de la clase.

TODO RELACIONADO. Abajo tienes un cuadro de Goya, *La lucha con los mamelucos*. Busca información sobre el cuadro y lo que representa. Después, reflexiona sobre los puntos que tiene en común con el poema de Ángel González y haz un ensayo de un máximo de 600 palabras sobre ello.



¿QUÉ HAS APRENDIDO? Ya casi ha terminado la unidad, pero aún queda dos poemas más. Antes de leerlos, comenta con tu compañero qué es lo que más te ha gustado de:

- Los poemas
- Los ejercicios planteados

...y explica por qué.

OCTUBRE, OCTUBRE... Escucha atentamente el siguiente poema de Ángel González y responde después a las preguntas que hay a continuación. Compara tus respuestas con las de tu compañero y después corregidlas junto con el resto de la clase.

A veces, en octubre, es lo que pasa

Cuando nada sucede,
y el verano se ha ido,
y las hojas comienzan a caer de los árboles,
y el frío oxida el borde de los ríos
y hace más lento el curso de las aguas;

cuando el cielo parece un mar violento,
y los pájaros cambian de paisaje,
y las palabras se oyen cada vez más lejanas,
como susurros que dispersa el viento;

entonces,
ya se sabe,
es lo que pasa:

esas hojas, los pájaros, las nubes,
las palabras dispersas y los ríos,
nos llenan de inquietud súbitamente
y de desesperanza.

No busquéis el motivo en vuestros corazones.
Tan sólo es lo que dije:
lo que pasa.

- 1- ¿Qué verbo se refiere a la transformación de un cuerpo por acción del oxígeno?
- 2- ¿Qué palabra significa 'ruido sordo y suave que produce una persona al hablar en voz muy baja'?
- 3- ¿El significado 'hacer que un conjunto de personas o cosas se separe y esparza en diferentes direcciones' a qué palabra se refiere?
- 4- ¿Cuál es la palabra que significa 'de forma inesperada' o 'de repente'?
- 5- Este poema, ¿a qué otro poema ya visto en esta unidad te recuerda? ¿Por qué?

MÁS RECUERDOS DEL PASADO. Escucha ahora al propio Ángel González recitando otro poema suyo. Haz lo mismo que en el ejercicio anterior.

Entonces

Entonces,
en los atardeceres de verano,
el viento
traía desde el campo hasta mi calle
un inestable olor a establo

y a hierba susurrante como un río

que entraba con su canto y con su aroma
en las riberas pálidas del sueño.

Ecos remotos,
sones desprendidos
de aquel rumor,
hilos de una esperanza
poco a poco deshecha,
se apagan dulcemente en la distancia:

ya ayer va susurrante como un río

llevando lo soñado aguas abajo,
hacia la blanca orilla del olvido.

- 1- Recinto cubierto en el que se encierra el ganado para su descanso y alimentación:_____
- 2- Terreno cercano a un río, aunque no esté a su orilla:_____
- 3- Efecto sonoro donde un ruido o sonido se repite varias veces:_____
- 4- Que está muy lejos:_____
- 5- Música, ritmo:_____
- 6- Separado, obtenido a partir de algo:_____
- 7- En el poema hay un juego entre dos palabras que se parecen:_____

MÁS POESÍA, POR FAVOR. Ahora es tu turno. Después de todo lo que has aprendido en esta unidad, haz un poema. Pero antes, vuelve a leer los dos anteriores y haz un solo dibujo relacionado con ambos. A partir del dibujo, escribe tu poema.

REPASO DE MORFOLOGÍA. A lo largo de los seis poemas leídos en esta unidad los poetas han usado palabras creadas a partir de prefijos. Localízalas a partir de las siguientes definiciones:

- 1- Que ha perdido el color:_____
 - 2- Que se ha vuelto pobre:_____
 - 3- Después de la guerra:_____
 - 4- Que no es real:_____
 - 5- Que vuelve a sonar:_____
 - 6- Tan antiguo que no hay memoria de cuándo empezó:_____
 - 7- Que se ha vuelto oscuro, negro:_____
 - 8- Que no tiene el pelo peinado:_____
 - 9- Que está preocupado, nervioso:_____
 - 10- Falta de esperanza:_____
 - 11- Que no es estable:_____
 - 12- Destruído:_____
-
-

Contenidos:

- Usos metafóricos y figurados del género lírico: uso poético del lenguaje.
- Vocabulario novedoso.
- Cultura española e intercultural: aproximación a la Generación del 50 y contexto histórico.
- Repaso de la sufijación y otras estructuras gramaticales del español.

Objetivos:

- Comprender los usos metafóricos y figurados del lenguaje poético.
- Trabajar con un vocabulario novedoso.
- Conocer a la Generación del 50 y su contexto histórico.
- Repasar la sufijación y otras estructuras gramaticales del español.

Destrezas trabajadas:

- Comprensión lectora.
- Expresión escrita.
- Expresión oral.
- Interacción oral.
- Comprensión auditiva.

Competencias lingüísticas trabajadas:

- Competencia léxica.
- Competencia gramatical.
- Competencia semántica.
- Competencia fonológica.
- Competencia ortoépica.
- Se puede, asimismo, trabajar la competencia ortográfica si el profesor lo estima necesario.

Nivel: C1. Debido a la complejidad del vocabulario y de los propios poemas, no es aconsejable aplicar esta propuesta en niveles previos.

Requisitos: ninguno en especial, más que el alumno esté estudiando el nivel C1, aunque sería ideal que haya tenido ya algún contacto con la literatura española y, concretamente, con poemas. Aquellos alumnos que no hayan tenido contacto previo con la literatura en español podrán ralentizar el ritmo de las clases; no es un hecho negativo, sino un hecho digno de tomarse en cuenta, ya que la propia propuesta puede usarse perfectamente como primera toma de contacto con la poesía en español, siempre y cuando se tenga en cuenta el nivel para la que está planteada.

Uso de audios: todos los poemas utilizados en esta unidad didáctica tienen versión musicada o cuentan con un recital realizado por sus propios autores. Los audios que he empleado se pueden reproducir haciendo clic en los siguientes enlaces:

- Para escuchar “A veces, en octubre, es lo que pasa”, de Ángel González y Pedro Guerra: <https://www.youtube.com/watch?v=ZvpZb3U1vd0>
- Para escuchar “Entonces”, de Ángel González: <https://www.youtube.com/watch?v=m9r3EMG0Wso>

“Apología y petición”, junto con “Elegía y recuerdo de la canción francesa” y “Noche triste de octubre, 1959” pueden escucharse de boca de Jaime Gil de Biedma recurriendo a las grabaciones editadas junto con el librito de la Residencia de Estudiantes, adecuadamente citado en el apartado bibliográfico de este trabajo.

Por último, “Primera evocación”, de Ángel González, cuenta con su recitado en el siguiente enlace: <https://www.youtube.com/watch?v=lbH-f0R-thM>

Temporización: la unidad didáctica está diseñada para poder darse en un total de 5 sesiones. Los ejercicios se distribuirán de la siguiente manera:

Sesión 1	Contexto histórico	20 minutos
	Propaganda	10 minutos
	Elegía y recuerdo de la canción francesa	30 minutos
	Autores de la Generación del 50 (I)	Tarea para casa (TPC)

Sesión 2	Autores de la Generación del 50 (II)	16-20 minutos, dependiendo del número de alumnos que tenga la clase
	Cada nombre con su imagen	10 minutos
	Poema caótico	15 minutos
	La voz de Jaime Gil de Biedma	4 minutos
	Sobre “Apología y petición”	15 minutos
	Picaresca	TPC

Sesión 3	¿Verdadero o falso?	15 minutos
	Octubre	20 minutos
	Crucigrama	25 minutos
	Descripciones	TPC

Sesión 4	Recuerdos	10 minutos
	Primer recuerdo, primera evocación	15 minutos
	Figuras retóricas	35 minutos
	Todo relacionado	TPC

Sesión 5	¿Qué has aprendido?	15 minutos
	Octubre, octubre...	15 minutos
	Más recuerdos del pasado	15 minutos
	Más poesía, por favor	TPC
	Repaso de morfología	15 minutos

Otras indicaciones: se recomienda la aplicación de esta unidad didáctica en clases de español enfocadas más hacia la cultura que hacia los aspectos más lingüísticos de la asignatura. Sí que es cierto que el alumno repasará mediante los ejercicios propuestos muchos de los asuntos gramaticales que ya ha dado en clase, pero ese no es el objetivo principal de esta unidad didáctica.

PUESTA EN PRÁCTICA DE LA UNIDAD DIDÁCTICA

En este caso, he querido hacer un planteamiento más extenso de lo que podría ser el trabajo con poemas en la clase de ELE. Muchas veces, mediante las obras de arte podemos entender una (o varios) etapa histórica de una determinada cultura. Partiendo de este principio, he seleccionado de Jaime Gil de Biedma y de Ángel González seis poemas relacionados por su contexto histórico y también su halo de melancolía o pesimismo.

Teniendo en cuenta el enfoque comunicativo al que se adscribe la unidad didáctica, todas las actividades se realizarían en el aula, a excepción de aquellas señaladas en “temporización” como tareas para casa, pues se entiende que el alumno puede disponer de mayor tiempo en su propio hogar para componer un poema o realizar todas las redacciones encargadas con toda la calma de que necesite.

En el caso del ejercicio de creación de poemas cabe subrayar que no se buscan composiciones magistrales, sino que lo que se persigue es la capacidad creativa del alumno; que use lo que conozca del español (vocabulario, estructuras...), partiendo de los poemas asimilados ya en clase. Por otro lado, en el resto de redacciones, se persigue que sea el propio alumno el que investigue, reflexione y dé con la información, pensando sobre ella y planteándola en un papel.

SOLUCIONES

CONTEXTO HISTÓRICO: (1) Cruenta. (2) Pésimo. (3) Económica. (4) Miseria. (5) Respondió. (6) Fascista. (7) Represión. (8) Exiliarse. (9) Ideología. (10) Contrabando. (11) Apoyos. (12) Enriqueciera. (13) Comunistas. (14) Imagen. (15) Concluyó. (16) Transición.

PROPAGANDA: Nacionales: a), b) y e). Republicanos: c) y d).

ELEGÍA Y RECUERDO DE LA CANCIÓN FRANCESA:

- 1- En todo el poema. Se habla de una Europa en ruinas tras la catástrofe que supuso la IIGM, una desvencijada Europa, muy tocada. En aquellos momentos se esperaba en España con cierto miedo y esperanza a que hubiese un cambio de régimen, pero como no lo hubo, se acabaron tales esperanzas. En España hay un ambiente de pobreza (no había calefacción, la gente se apretaba en el cine...). Escombros, sangre, mercado negro, refugiados, temor, ventanas rotas...
- 2- Ruinas, escombros, bombardeos, paz, sangre, refugiados, vencidos, heroicidad, estallido, rebeldías, llamaradas, revolución, post-guerra, ventanas rotas.
- 3- A una canción francesa que escuchó Jaime Gil de Biedma cuando era joven.
- 4- Europa estaba en ruinas. Continente carcomido de historia y de mercado negro. Estampas de la Europa de post-guerra (...) mojadas en lluvia silenciosa. La vida como lo no esperado que se impone a la imaginación (como la canción francesa). Estallido de las rebeldías.
- 5- En el republicano, contrario al régimen franquista, porque se habla de temor y de esperanzas de cambio y el poema entero, además, tiene un tono melancólico justo porque no se ha logrado tal cambio.

CADA NOMBRE CON SU IMAGEN: 1-Jaime Gil de Biedma. 2-Carlos Barral. 3-Gabriel Ferrater. 4-Juan Marsé. 5-Ángel González. 6-José Agustín Goytisolo. 7-Claudio Rodríguez.

POEMA CAÓTICO: 1-c, 2-d, 3-a, 4-g, 5-f, 6-e, 7-b.

SOBRE “APOLOGÍA Y PETICIÓN”: 1-De la pobreza de España y de su corrupción. 2-Místico. 3- Absolución. 4- Vulgar. 5- Metafísica. 6- Expulsar. 7- Seis versos, menos la última. Es sextina. 8- Once sílabas, endecasílabos. 9- Las palabras finales de los versos que componen cada estrofa son las mismas. Se repiten: *España, demonios, pobreza, gobierno, hombre e historia*. La palabra final del verso final de estrofa coincide con la palabra final del verso inicial de la estrofa siguiente.

¿VERDADERO O FALSO?: 1- Falso, comenzó en 1936. 2- Verdadero. 3- Falso. Dos: republicanos y los autodenominados “nacionales”. 4- Falso. Puede dividirse en dos: una primera etapa de autarquía y una segunda de aperturismo. 5- Verdadero. 6- Verdadero.

7- Verdadero. 8- Verdadero. 9- Falso; eso es lo que sucedía con la poesía contraria al régimen. 10- Verdadero.

OCTUBRE: 1-b, 2-e, 3-d, 4-a, 5-c.

CRUCIGRAMA: 1- Semilla. 2- Subsidio. 3- Revuelto. 4- Fatiga. 5- Gotear. 6- Latido. 7- Recobrar. 8- Cojo. 9- Incipiente. 10- Confirmarse. 11- Preocupación. 12- Taller. 13- Crueldad. 14- Filtrarse.

- 1- Lectura detallada de un texto, de forma que salgan a la luz significados ocultos o se adivinen segundas intenciones en el texto. No está expuesto de manera muy evidente y hay que buscarlo entre sus líneas.
- 2- Primeras letras protestadas: la oposición, integrada por estudiantes e intelectuales (proletariado también) descontentos con la situación. “Primeras” porque son los primeros que se oponen y “Letras” por ser los colectivos anteriormente citadas.
- 3- En 1959 se implantó el Plan Nacional de Estabilización Económica. Es una etapa en la que la España franquista deja a un lado la autarquía y se abre a las relaciones internacionales gracias al pacto con los EE.UU. contra el comunismo. El yo del poema denuncia que aguardan tiempos duros por ello. El PNEE llevó consigo beneficios económicos para España, pero a costa de sacrificios para los trabajadores, como congelaciones salariales, derecho al despido, etc., pero también para los empresarios (descenso de la producción, caída del consumo...). El yo poético se muestra pesimista con todo este panorama y hay cierta expectativa (y temor) en el poema ante lo que pueda suceder. La lluvia, el invierno, el frío, la tormenta, el océano... más que elementos literales, actúan como símbolos, reforzando el tono pesimista del poema.
El poema es una denuncia del panorama en el que España está sumida, por lo que es innegable su vertiente social.

PRIMER RECUERDO, PRIMERA EVOCACIÓN: 1- Era baja, tenía miedo del viento, de los truenos y de las guerras. 2- Viento, truenos, lluvia, rayo. 3- No se posiciona favorablemente respecto a las guerras. Esas palabras van cargadas de una lacónica ironía.

FIGURAS RETÓRICAS:

Personificación	Viento → “llevaba / silbando / las hojas de los árboles”. “cuando el viento / se adueña de las calles de la noche”. Lluvia → “Ni la lluvia / pudo borrar las huellas de la sangre”. Rayo → “trazando surcos”.
Comparación	Viento → “El viento [...] / era como un alegre barrendero”.
Metáfora	Viento (metáfora del peligro, pesimismo, negativismo). Lluvia y arco iris (metáforas de la limpieza, de la bondad, de la calma). Tormenta (metáfora de la guerra).
Aliteración	<i>Trueno, tronar, estridente, estrépito.</i>
Paralelismo	“Llegó también la guerra un mal verano. / Llegó después la paz, tras un invierno”.
Antítesis	En los versos del paralelismo: guerra/paz y verano/invierno. “El dibujo violento del relámpago / y el arco iris ponía / un bucólico fin a tanto estrépito”.

TODO RELACIONADO: la redacción debería girar en torno al horror de la guerra, expresado tanto en el cuadro como en el poema.

OCTUBRE, OCTUBRE...: 1- Oxidar. 2- Susurro. 3- Dispersar. 4- Súbitamente. 5- “Noche triste de octubre, 1959”, por el tono del poema (pesimismo) y por el mes en el que se ambientan ambos.

MÁS RECUERDOS DEL PASADO: 1- Establo. 2- Ribera. 3- Eco. 4- Remoto. 5- Son. 6- Desprendido. 7- *Inestable y estable.*

REPASO DE MORFOLOGÍA: 1- Descoloridas. 2- Empobrecido. 3- Post-guerra (postguerra). 4- Irreal. 5- Resonar. 6- Inmemorial. 7- Ennegrecido. 8- Despeinadas. 9- Inquietud. 10- Desesperanza. 11- Inestable. 12- Deshecha.

BANCO DE IMÁGENES

Niño con fondo de ciudad en ruinas:

[https://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/9/91/Polish_kid_in_the_ruins_of Warsaw_September_1939.jpg](https://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/9/91/Polish_kid_in_the_ruins_of_Warsaw_September_1939.jpg)

Publicidades:

¡Españoles!:

<https://i.pinimg.com/originals/c6/98/8a/c6988aaff876761250ae7b0c9f0db875.jpg>

Hombre barriendo: <http://1.bp.blogspot.com/-CtVsAj13Qg8/T9tcTH9qttI/AAAAAAAAABOY/pvTGHGWtHf0/s400/Cartel+05.gif>

¡Esto es el fascismo!: <http://rayosycentellas.net/guerracivil/wp-content/uploads/2009/05/cartelsocorrojo.jpg>

No pasarán: <https://image.jimcdn.com/app/cms/image/transf/none/path/s84c89ea236c146f9/image/ic8a39909771a2aa3/version/1466962610/image.jpg>

Por las armas: http://1.bp.blogspot.com/_51fQvDjJA_k/S78-y0wsFYI/AAAAAAAAAFc/1vpi_XNqHyc/s1600/cartelfalange.jpg

Generación del 50: http://2.bp.blogspot.com/-c23iQ1PMkVA/UcNjJwjAQcI/AAAAAAAAACIw/kAEnqsVR94k/s1600/1235847488_0.gif

Generación del 50 en Colliure: https://cdn27.hiberus.com/uploads/imagenes/8col/2015/11/03/_9tumbamachado_1d742f73.jpg?ffee570729db62f82dd1ae3aaac60a54

Jaime Gil de Biedma: https://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/0/0d/Jaime_Gil_de_Biedma.jpg

Carlos Barral: <https://e00-elmundo.uecdn.es/assets/multimedia/imagenes/2015/11/20/14480306941604.jpg>

Gabriel Ferrater: https://www.google.com/url?sa=i&source=images&cd=&ved=2ahUKEwie6r7PhLziAhUN8BQKHbkdBBgQjRx6BAgBEAQ&url=https%3A%2F%2Fwww.zendalibros.com%2F5-poemas-de-gabriel-ferrater%2F&psig=AOvVaw2uMHMyhsC6RA17Jz_KbQ2z&ust=1559057652650023

Juan Marsé: https://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/d/d0/Juan_Marse_1.jpg

Ángel González: https://www.biografiasyvidas.com/biografia/g/fotos/gonzalez_angel.jpg

José Agustín Goytisoló:

https://www.ecured.cu/images/thumb/8/89/Jos%C3%A9_Agust%C3%ADn_Goytisoló.jpg/260px-Jos%C3%A9_Agust%C3%ADn_Goytisoló.jpg

Claudio Rodríguez:

<http://2.bp.blogspot.com/-DE4OOeuCn2c/T8aAaZIxagI/AAAAAAAAABA/xNYKw8ClhU8/s200/rodriguez.gif>

Ángel González de pequeño:

<https://i.pinimg.com/originals/1b/09/45/1b0945f64ebe9d56aba027ff61c8de50.jpg>

El cuadro de los mamelucos de Goya:

https://content3.cdnprado.net/imagenes/Documentos/imgsem/57/57da/57dacf2e-5d10-4ded-85aa-9ff6f741f6b1/5f411a66-21ac-448d-82a6-46db4503ba4b_832.jpg

5. CONCLUSIONES

A partir de todo lo expuesto anteriormente se pueden establecer las siguientes conclusiones.

En primer lugar, se puede afirmar que la literatura y, en particular los poemas, son recursos que deben ser incluidos en el aula de ELE. Como muestras auténticas de lengua que son, sirven en primera instancia al alumno como herramienta para aprender su lengua meta y comunicarse con ella. Sirven también para ampliar el vocabulario del alumnado, así como para asentar estructuras gramaticales (previamente dadas o estudiadas a raíz de la aparición del propio poema en clase). Los poemas también profundizan en la compleja realidad de la lengua meta logrando que el alumno sepa distinguir entre significados literales y significados figurados, metafóricos, simbólicos... Además, las numerosas interpretaciones con que puede contar un poema tienen que ver con la diversidad de significados con los que juega el autor del mismo en cada palabra bajo sentidos metafóricos o simbólicos.

Esto nos lleva al sentido lúdico que posee el lenguaje poético empleado en los poemas (y que enlaza con la competencia metafórica), ya que una posibilidad que ofrecen, tal y como se ha visto a lo largo de mis 4 propuestas, es el trabajo con la creatividad del alumno. Esta característica puede llevar al alumno al interés por la cultura y por la poesía españolas.

Unido al aspecto cultural e intercultural, el poema, en su contexto, puede servir como pretexto para dar algunas nociones de historia (tal y como se puede ver en la propuesta nº4 de este trabajo) del país o países de la lengua meta, así como poner de manifiesto las relaciones de semejanza y diferencia con las historias de los países de origen de los alumnos. Este aspecto, esencial por un lado, nos lleva al trabajo de la tolerancia y del respeto en el aula; el profesor de ELE no tiene la obligación de educar en estos valores, pero juega un papel importante en su aprendizaje, por lo que ciertamente tiene la responsabilidad de lograr un alumnado respetuoso con las diferentes culturas del mundo.

El contenido emocional de los poemas, además, puede llevar al alumno a una motivación especial, llevada por la propia afectividad suscitada por el poema.

Asimismo, de todas las propuestas he podido extraer la conclusión de que el género lírico no tiene por qué ser relegado a niveles altos de la enseñanza de lenguas. Sirva como ejemplo la propuesta realizada a partir del poema de Goytisolo “Lobito bueno”, dedicado a un nivel A2.

La cultura hispánica, como el resto de las culturas del mundo, es muy rica y variada y ello puede ser de ayuda para realizar propuestas como las establecidas en este trabajo. Con tanta diversidad de movimientos literarios como la que tenemos a nuestra disposición, es imposible no dar con un poema a partir del cual explotar aquellos aspectos que queramos impartir en el aula de ELE. Particularmente, hay que mencionar la especial adecuación de la Generación del 50 por su propia poética abierta a la lengua conversacional y también por la diversidad de estilos que ofrece. Por ejemplo, se ha podido ver a lo largo de las propuestas que los poemas de Goytisolo ofrecían unos temas, un tono y una forma muy diferentes de las composiciones de Ángel González o Jaime Gil de Biedma.

Cabe anotar al respecto que es aconsejable, sobre todo con niveles bajos o intermedios de español, trabajar con selecciones de poemas más actuales, pues el castellano antiguo puede dificultar mucho el aprendizaje del alumno y llevarlo a la desmotivación en su aprendizaje del español.

Mis propuestas, por tanto, han explotado todas las bonanzas de las que puede gozar un poema. Con toda la diversidad de actividades planteadas junto con los poemas propuestos en los anexos, el lector de este trabajo podrá seguir con esta valiosísima tarea de enseñar a los alumnos el español a través del lenguaje de la lira.

BIBLIOGRAFÍA

Albaladejo, María Dolores (2007): “Cómo llevar la literatura al aula de ELE: de la teoría a la práctica” en *MarcoELE*: <https://marcoele.com/como-llevar-la-literatura-al-aula-de-ele-de-la-teoria-a-la-practica/> Última consulta: 10/06/2018

Baehr, Rudolf (1973): *Manual de versificación española*, Madrid, Gredos.

- Criado de Diego, Cecilia y María Antonieta Andión Herrero (2016): “Variación y variedad del diminutivo en español a través de dos corpus originales. Apuntes para su enseñanza como lengua extranjera”, en *Revista Electrónica de Lingüística Aplicada*, Vol. 15, nº 1, Valencia, Universitat Politècnica de València.
- Ferrer Plaza, Carlos (2009): “Poesía en la clase de ELE: propuestas didácticas”, en *Suplementos MarcoELE*, nº 9. Artículo disponible en: https://marcoele.com/descargas/enbrape/ferrer_poesia.pdf Última consulta: 28/05/2019.
- Gil de Biedma, Jaime (2015): *Las personas del verbo*, Barcelona, Galaxia Gutenberg.
- Gómez Sacristán, M^a Luisa y Pedro Benítez Pérez (2004): “La poesía en el aula de ELE: propuesta didáctica”, en *Actas del I Simposio de didáctica de español para extranjeros: Teoría y práctica, del Instituto Cervantes de Río de Janeiro*, Centro Virtual Cervantes. Disponible en: https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/publicaciones_centros/rio_2004.htm Última consulta: 29/05/2019.
- González, Ángel (2011): *La Primavera avanza. Antología*, [ed.] Susana Rivera, Madrid, Visor.
- González Cobas, Jacinto (2014): *Cómo, por qué y para qué usar microrrelatos en las clases de ELE*, Madrid, Biblioteca virtual redELE, número especial, pp. 100-130.
- Goytisolo, José Agustín (2009): *Poesía completa*, [ed.] Carmen Riera y Ramón García Mateos, Barcelona, Lumen.
- La Hoz Funes, Ana (2012): “El microrrelato en la clase de ELE. Aplicación didáctica” en *MarcoELE*, nº 15. <https://marcoele.com/suplementos/microrrelato-en-ele/> Última consulta: 17/05/2019.
- Instituto Cervantes (2006): *Plan curricular del Instituto Cervantes*, Madrid, Instituto Cervantes, Biblioteca Nueva

- Iriarte Vañó, María Dolores (2009): “Cómo trabajar con textos literarios en el aula de ELE”, en *TINKUY*, nº11, Montreal, Université de Montréal
- Lanseros Sánchez, Raquel y María Remedios Sánchez García (2017): “La poesía en el aula de español como lengua extranjera. Propuesta didáctica para el nivel avanzado de EEOOII a partir de un poema de Antonio Colinas”, en *Tejuelo*, nº 26, pp. 91-112
- Luján-Ramón, Salvadora (2015): “La competencia literaria en el aula de ELE/L2” en *Revista Internacional de Humanidades*, Volumen 4, Nº 1.
- Martín da Cuña, Selene (2018): *El microrrelato como recurso didáctico en la enseñanza/aprendizaje de español como lengua extranjera*, Valladolid, Universidad de Valladolid (Trabajo Fin de Grado)
- Masid, Ocarina (2013): “La metáfora lingüística en el aula de ELE”, en *XXIV Congreso Internacional de la ASELE*, pp. 895-902, Centro Virtual Cervantes. Última consulta: 2/06/2019: https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/asele/pdf/24/24_895.pdf
- Pérez Parrejo, Ramón (2002): *Metapoesía y crítica del lenguaje (de la generación de los 50 a los novísimos)*, Cáceres, Universidad de Extremadura.
- Platero, Adrián F. (2012): “Noche triste de octubre 1959”, en *Filosofía del ambicioso Capitán*, Blogspot. Última consulta: 1/06/2019: <http://adriplatero10.blogspot.com/2012/03/noche-triste-de-octubre-1959.html>
- Residencia de Estudiantes (2001): *La voz de Jaime Gil de Biedma. Poesía en la Residencia*, Madrid, Publicaciones de la Residencia de Estudiantes.
- Real Academia Española (2014): *Diccionario de la lengua española*, Barcelona, Espasa Libros.
- The Teacher’s Corner (2019): *Generador de crucigramas*. Última consulta: 1/06/2019: <https://worksheets.theteacherscorner.net/make-your-own/crossword/lang-es/>
- Turamuratova, Iroda (2012): “El desarrollo de la competencia metafórica en la enseñanza de español como lengua extranjera”, en *AEPE*, Centro Virtual

Cervantes, Congreso XLVII, pp. 213-219. Última consulta: 2/06/2019:
https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/aepe/pdf/congreso_47/congreso_47_22.pdf

Valcárcel Martínez, Simón (2019): “Ángel González: «Primera evocación» (de *Tratado de urbanismo*); análisis y propuesta didáctica”, en *Leer y escribir*, Wordpress. Última consulta: 2/06/2019:
<https://leeryescribirlblog.wordpress.com/2019/04/24/angel-gonzalez-primera-evocacion-de-tratado-de-urbanismo-analisis-y-propuesta-didactica/>

VV.AA. (2002): *Marco común europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación*, Madrid, Ministerio de Educación, Cultura y Deporte.

Zanón, Javier [coord.] (1999): *La enseñanza del español mediante tareas*, Madrid, Edinumen.

ANEXOS: SELECCIÓN DE POEMAS CON INDICACIÓN DE NIVEL DE ELE PARA SU EXPLOTACIÓN EN EL AULA*JOSÉ AGUSTÍN GOYTISOLO*

“Lobito Bueno” – Poema usado en la propuesta.

“Hombre de provecho” – Poema usado en la propuesta.

“La nana de Julia” – Cuenta con una versión musicada por Rosa León. Es un poema bastante simple. Por eso, según su estructura podría darse sin problemas en un nivel B1 o incluso en un A2. Tan solo el vocablo *orilla* puede dificultarlo un tanto.

Los niños van por la tierra
y las niñas por el aire.
Por el sueño nadie.

Nadie nadie nadie
por el sueño nadie.

Los niños van por la orilla
y las niñas por el agua.
Por el sueño nada.
Nada nada nada
por el sueño nada.
Los niños van por el sol
y las niñas por la luna.
Por el sueño Julia.

Julia Julia Julia
por el sueño Julia.

“Historia conocida” – Poema en homenaje a Miguel Hernández. Habría que contextualizarlo en una posible propuesta. Recomiendo su trabajo en un nivel C1 más bien o B2.2 debido a su complejidad léxica y estructural. Cuenta con una versión musicada de Joan Manuel Serrat y con otra hecha por Paco Ibáñez.

Hace tiempo hubo un hombre entre nosotros
alegre; iluminado;
que amó y vivió y cantaba hasta la muerte
libre como los pájaros.

Es una historia conocida amigos;
todos la recordamos:

--viento del pueblo se perdió en el pueblo--
pero no ha terminado.

¡Qué bonito sería! Nace; escribe;
muere encarcelado.
Se estudian sus poemas; se le cita;
y a otra cosa muchachos.

Pero su nombre continúa; sigue
como nosotros esperando
el día en que este asunto y otros muchos
se den por terminados.

“Palabras para Julia” – Poema para nivel B2.2. o C1. El vocabulario es más o menos sencillo, pero la interpretación consta de mayor complejidad. Cuenta con una versión cantada por Paco Ibáñez, que considero la más famosa de todas las que hay hechas.

Tú no puedes volver atrás
porque la vida ya te empuja
como un aullido interminable.

Hija mía es mejor vivir
con la alegría de los hombres
que llorar ante el muro ciego.

Te sentirás acorralada
te sentirás perdida o sola
tal vez querrás no haber nacido.

Yo sé muy bien que te dirán
que la vida no tiene objeto
que es un asunto desgraciado.

Entonces siempre acuérdate
de lo que un día yo escribí
pensando en ti como ahora pienso.

Un hombre solo una mujer
así tomados de uno en uno
son como polvo no son nada.

Pero yo cuando te hablo a ti
cuando te escribo estas palabras
pienso también en otros hombres.

Tu destino está en los demás
tu futuro es tu propia vida

tu dignidad es la de todos.

Otros esperan que resistas
que les ayude tu alegría
tu canción entre sus canciones.

Entonces siempre acuérdate
de lo que un día yo escribí
pensando en ti como ahora pienso.

Nunca te entregues ni te apartes
junto al camino nunca digas
no puedo más y aquí me quedo.

La vida es bella tú verás
como a pesar de los pesares
tendrás amor tendrás amigos.

Por lo demás no hay elección
y este mundo tal como es
será todo tu patrimonio.

Perdóname no sé decirte
nada más pero tú comprende
que yo aún estoy en el camino.

Y siempre siempre acuérdate
de lo que un día yo escribí
pensando en ti como ahora pienso.

“Qué linda es Pepa” – Poema de nivel B2 por su vocabulario y por su estructura. Cuenta con una versión de Paco Ibáñez. Está ligado con Cuba, por lo que puede ser interesante trabajarlo en clase a la hora de dar culturas latinoamericanas.

Yo deseo morir
en Cuba entre las piernas
de una mulata que
le dicen Pepa

y más nunca a París
quisiera yo volver
por miedo a los cuchillos
de Michelle.

Pero estoy vivo y meo
esplendorosamente
la sucia boca de un

montón de gente

y haré mil cosas feas
cuando ya esté aburrido
de tanto fantasmón
y tanto ruido.

Mas temo no volver
ni a Cuba ni a las piernas
de la mulata
María Josefa

y morir en París
en un cuarto de hotel
y en el pecho un cuchillo
de Michelle.

“Nana de la adúltera” – Poema usado en la propuesta.

“Autobiografía” – Poema usado en la propuesta.

“La flor de la jara” – Cuenta con una versión de Paco Ibáñez titulada “Yo amaba aquella casa”. Posee lenguaje de B2, aunque tiene una interpretación compleja y contextualizada, lo que exigiría un nivel de C1.

Yo amaba aquella casa
sin vientos de desgracia.

Era como mi alegre
posesión transparente.

Como la flor blanquísima
que en los jarales brilla.

Tal vez yo por entonces
desdeñara a los dioses.

Pues ni ellos habitaban
en regiones tan claras.

Y así como un castigo
perdí lo que era mío.

Un fuego despiadado
prendió en aquellos campos.

Después no quedó nada.
Ni la flor de la jara.

“El show” – Poema de fácil interpretación y de vocabulario más o menos sencillo. Por eso y por su dilatada longitud, lo sitúo en un nivel B2. Cuenta con una versión musicada por Paco Ibáñez.

Desde lo más lejano y más oscuro
de las edades ha llegado

el show

luciendo el arco iris de sus telas
moviéndose bonito

por favor.

Subió las escaleras de la vida
con sombrero y zapatos

de charol

al ritmo entrecortado de una danza
de fuego y de metales

corazón

corazón loco que se fue bajando
por el río hasta Menfis

qué calor

que se metió después en Babilonia
y alborotó la historia

como un dios.

¡Ay muchacha muchacha que no bailas!
Ni un solo pueblo sin bailar

quedó

pues los griegos sacaron sus guirnaldas
sus aceites y sus velos

para el show

y en Roma las matronas más honestas
perdieron el recato

se acabó

se acabó el mejor vino en Tarragona
y también en las Galias

el horror.

Y el show con sus mil vidrios de colores
por el Imperio abajo

resbaló

volvió a tensar en África sus cuerdas
cambió la piel gastada

del tambor

escondió en la bolsita algún remedio
para alejar los males

de su voz

y aunque atravesó el mar como un esclavo
se arrancó los grilletes

y danzó.

Ya en el Caribe se oyen sus compases
blancos y negros vibran

con el son

el show se ha vuelto pura fantasía
de saxos y guitarras

y bongós

y estrena ritmos luces y collares
y suspiros y faldas

sí señor

y hace temblar las salas y los patios
y brinca por la calle

te picó

te picó el alacrán que a todos pica
sean chicos o grandes

ay doctor

en las casas abrieron los portales
hasta los ciegos quieren ver

el show

esto es algo increíble caballeros
algo tremendo

la revolución

las mujeres se han puesto de repente
todos los hierros por lucir

mejor

mientras rasga la noche una trompeta
y en el pecho y los vasos

canta el ron...

¡Ay muchacha muchacha ven al baile!
Claro que hay sitio para ti

mi amor

el show viene de lejos y va lejos
no se termina nunca

la función.

“Bolero para Jaime Gil de Biedma” – Poema usado en la propuesta.

“Nada más” – Posee este poema una versión musicada por Paco Ibáñez. A pesar de la simpleza de la estructura de este poema, su vocabulario lo complica (*gesto, perenne...*), por lo que lo sitúo más bien en un nivel B2.2 o C1.

El aire de los chopos
y vuelvo a recordar.

En un día de marzo
te fuíste. Nada más.

Una sonrisa tuya
o un gesto. Claridad
como la de tus ojos
no he visto. Nada más.

Luego días de ira
dolor y adversidad.
Y en medio de la noche
tu estrella. Nada más.

Por su fulgor perenne
contra la eternidad
te ofrezco unas palabras
de amor. Y nada más.

“Escucha, abandonada” – Por su complejidad oracional lo sitúo en un nivel B2 (por “para irte así habituando...”, por ejemplo). También el vocabulario que posee se adecúa a este nivel (*apostar*, por ejemplo). Hay una versión musicada de él de Paco Ibáñez.

Envuelta por el aire
de la mañana en fiesta
entre música voces
alegría y campanas
olvídate del nombre
que hasta ayer te seguía
como una desventura:
canta juega sonrío
apuesta a no acertar
para irte así habituando
a ese sabor amargo
que se llama tristeza
y que aparece siempre
cuando el amor se va.

“Mala cabeza” – También este poema cuenta con una versión hecha por Paco Ibáñez. Los continuos paralelismos creados a partir de estructuras simples y de palabras reiteradas, este poema puede situarse perfectamente en un nivel B1.

Por mi mala cabeza
yo me puse a escribir.
Otro por mucho menos
se hace Guardia Civil.

Por mi mala cabeza
creí en la libertad.
Otro respira incienso
las fiestas de guardar.

Por mi mala cabeza
contra el muro topé.
Otro levantó el muro
con los cuernos tal vez.

Por mi mala cabeza
sólo digo verdad.
Por mi mala cabeza
me descabezarán.

“Tú tiembblas” – Cuenta con un recital hecho por el propio poeta. Se puede encontrar en la red si se clica sobre el siguiente enlace:

https://www.youtube.com/watch?v=A_Ve8levVhI

Por otro lado, algunos vocablos como *presentir* o *vastedad* hacen del poema una creación más compleja apta para nivel C1.

El sol se va extinguiendo
en las paredes últimas
del día

y mientras tanto

el aire se estremece
presintiendo ya el tacto
de la sombra

que llega

y que cubrirá toda
la vastedad de calles
solares plazas.

Antes

de que el frío nocturno
acalle las palabras
y los ruidos

yo quiero

decirte que te amo
en esta hora: cuando
tú tiembles

y no sabes

por qué. Ven a mis brazos
ya nada soy sin ti
mi amor

muchacha bruna.

JAIME GIL DE BIEDMA

“Contra Jaime Gil de Biedma” – Poema usado en la propuesta.

“No volveré a ser joven” – Poema para nivel C1 debido a la complejidad de ciertas expresiones, pero también por la sintaxis compleja (como la del principio, con la subordinada reduplicada mediante el pronombre *lo*). Cuenta con una versión musicada de Joan Manuel Serrat, muy melancólica, y con otra hecha por Miguel Poveda y Agustí Fernández (muy plañidera, lenta, cansina y casi hasta patética -en el mal sentido de la palabra y según mi parecer-). Cuenta con una lectura, asimismo, del propio poeta, disponible en internet y en el libro-CD editado por la Residencia de Estudiantes, citado en el apartado bibliográfico.

Que la vida iba en serio
uno lo empieza a comprender más tarde
-como todos los jóvenes, yo vine
a llevarme la vida por delante.

Dejar huella quería
y marcharme entre aplausos
-envejecer, morir, eran tan solo
las dimensiones del teatro.

Pero ha pasado el tiempo
y la verdad desagradable asoma:
envejecer, morir,
es el único argumento de la obra.

“Apología y petición” – Poema usado en la propuesta.

“Happy ending” – Poema sencillo y muy rítmico, de gran brevedad. Consta de una versión musicada hecha por Esteban Valdivieso. Justo por todo ello, además de por su vocabulario y sintaxis, considero que se podría tratar en un nivel B2.

Aunque la noche, conmigo,
no la duermas ya,
sólo el azar nos dirá
si es definitivo.

Que aunque el gusto nunca más
vuelve a ser el mismo,
en la vida los olvidos
no suelen durar.

“Vals del aniversario” – Para nivel C1 debido a una posible interpretación confusa del propio poema (por la acumulación de frases más o menos largas e intercaladas con otras. Sirva de ejemplo la primera estrofa del poema). Luis Emilio Batallán realizó una versión musicada del poema, “Feliz aniversario”, muy cambiada respecto a la original. También este poema está recitado por su propio autor en el libro-CD editado por la Residencia de Estudiantes, citado en el apartado bibliográfico de este trabajo.

Nada hay tan dulce como una habitación
para dos, cuando ya no nos queremos demasiado,
fuera de la ciudad, en un hotel tranquilo,
y parejas dudosas y algún niño con ganglios,

si no es esta ligera sensación
de irrealidad. Algo como el verano
en casa de mis padres, hace tiempo,
como viajes en tren por la noche. Te llamo

para decir que no te digo nada
que tú ya no conozcas, o si acaso
para besarte vagamente
los mismos labios.

Has dejado el balcón.
Ha oscurecido el cuarto
mientras que nos miramos tiernamente,
incómodos de no sentir el peso de tres años.

Todo es igual, parece
que no fue ayer. Y este sabor nostálgico,
que los silencios ponen en la boca,

posiblemente induce a equivocarnos

en nuestros sentimientos. Pero no
sin alguna reserva, porque por debajo
algo tira más fuerte y es (para decirlo
quizá de un modo menos inexacto)
difícil recordar que nos queremos,
si no es con cierta imprecisión, y el sábado,
que es hoy, queda tan cerca
de ayer a última hora y de pasado

mañana
por la mañana...

“T’*introduire dans mon histoire...*” – Poema que refleja el proceso amoroso. Puede ser aconsejable tratarla en un nivel B2 o C1 debido a ciertas expresiones complejas (*dar tumbos, convidar, en lo feliz, en lo confuso*). Cuenta con una versión cantada por María Dolores Pradera y José Carreras, que responde al título de “La vida a veces”. Puede ayudar a la interpretación del texto el estudio siguiente:

La vida a veces es tan breve
y tan completa que un minuto
—cuando me dejas y tú te dejas—
va más aprisa y dura mucho.

La vida a veces es más rica.
Y nos convida a los dos juntos
a su palacio, entre semana,
o los domingos a dar tumbos.

La vida entonces, ya se cuenta
por unidades de amor tuyo,
tan diminutas que se olvidan
en lo feliz, en lo confuso.

La vida a veces es muy poco
y tan intensa —si es tu gusto—
Hasta el dolor que tú me haces
da otro sentido a ser del mundo.

La vida, luego, ya es nosotros
hasta el extremo más inmundito.
Porque quererse es un castigo
y es un abismo vivir juntos.

“Las afueras, X” – Este poema pertenecería a un nivel C1 debido a su complejidad de léxico (*prematura, preceder, muchedumbre, opacidad...*). Cuenta con un recitado de su autor en el libro-CD editado por la Residencia de Estudiantes, citado en el apartado bibliográfico de este trabajo.

Nos reciben las calles conocidas
y la tarde empezada, los cansados
castaños cuyas hojas, obedientes,
ruedan bajo los pies del que regresa,
preceden, acompañan nuestros pasos.
Interrumpiendo entre la muchedumbre
de los que a cada instante se suceden,
bajo la prematura opacidad
del cielo, que converge hacia su término,
cada uno se interna olvidadizo,
perdido en sus cuarteles solitarios
del invierno que viene. ¿Recordáis
la destreza del vuelo de las aves,
el júbilo y los juegos peligrosos,
la intensidad de cierto instante, quietos
bajo el cielo más alto que el follaje?
Si por lo menos alguien se acordase,
si alguien súbitamente acometido
se acordase... La luz usada deja
polvo de mariposa entre los dedos.

“Noches del mes de junio” – En este poema se da la misma situación del anterior, también con el recital del poeta. La longitud de las oraciones y la distribución del verso, además, le dotan de mayor complejidad.

Alguna vez recuerdo
ciertas noches de junio de aquel año,
casi borrosas, de mi adolescencia
(era en mil novecientos me parece
cuarenta y nueve)
porque en ese mes
sentía siempre una inquietud, una angustia pequeña
lo mismo que el calor que empezaba,
nada más
que la especial sonoridad del aire
y una disposición vagamente afectiva.

Eran las noches incurables
y la calentura.
Las altas horas de estudiante solo

y el libro intempestivo
junto al balcón abierto de par en par (la calle
recién regada desaparecía
abajo, entre el follaje iluminado)
sin un alma que llevar a la boca.

Cuántas veces me acuerdo
de vosotras, lejanas
noches del mes de junio, cuántas veces
me saltaron las lágrimas, las lágrimas
por ser más que un hombre, cuánto quise
morir

o soñé con venderme al diablo,
que nunca me escuchó.

Pero también

la vida nos sujeta porque precisamente
no es como la esperábamos.

“Noche triste de octubre, 1959” – Poema usado en la propuesta.

“Albada” – Poema usado en la propuesta.

“Canción de aniversario” – Este poema presenta una dificultad media de B2. Solo algún vocablo se escapa del nivel, como *partidario* o *serena*, pero se salvaría con un pequeño ejercicio previo o posterior a la lectura donde se trate el vocabulario por separado. Cuenta también con recital en el libro-CD de la Residencia de Estudiantes, citado en el apartado bibliográfico de este trabajo.

Porque son ya seis años desde entonces,
porque no hay en la tierra, todavía,
nada que sea tan dulce como una habitación
para dos, si es tuya y mía;
porque hasta el tiempo, ese pariente pobre
que conoció mejores días,
parece hoy partidario de la felicidad,
cantemos, alegría!

Y luego levantémonos más tarde,
como domingo. Que la mañana plena
se nos vaya en hacer otra vez el amor,
pero mejor: de otra manera
que la noche no puede imaginarse,
mientras el cuarto se nos puebla
de sol y vecindad tranquila, igual que el tiempo,
y de historia serena.

El eco de los días de placer,
el deseo, la música acordada
dentro en el corazón, y que yo he puesto apenas
en mis poemas, por romántica;
todo el perfume, todo el pasado infiel,
lo que fue dulce y da nostalgia,
¿no ves cómo se sume en la realidad que entonces
soñabas y soñaba?

La realidad —no demasiado hermosa—
con sus inconvenientes de ser dos,
sus vergonzosas noches de amor sin deseo
y de deseo sin amor,
que ni en seis siglos de dormir a solas
las pagaríamos. Y con
sus transiciones vagas, de la traición al tedio,
del tedio a la traición.

La vida no es un sueño, tú ya sabes
que tenemos tendencia a olvidarlo.
Pero un poco de sueño, no más, un si es no es
por esta vez, callándonos
el resto de la historia, y un instante
—mientras que tú y yo nos deseamos
feliz y larga vida en común—, estoy seguro
que no puede hacer daño.

“Elegía y recuerdo de la canción francesa” – Poema usado en la propuesta.

“Un cuerpo es el mejor amigo del hombre” – Por el vocabulario (*contorno, arrecife, excitado*, etc.) y por las estructuras empleadas a lo largo del poema, la composición se debería situar en un nivel C1. Cuenta con un recitado del poeta en el libro-CD de la Residencia, citado en el apartado bibliográfico de este trabajo.

Las horas no han pasado, todavía,
y está mañana lejos igual a un arrecife
que apenas distingo.

Tú no sientes
cómo el tiempo se adensa en esta habitación
con la luz encendida, como está fuera el frío
lamiendo los cristales... Qué desprisa,
en mi cama esta noche, animalito,
con la simple nobleza de la necesidad,
mientras que te miraba, te quedaste dormido.

Así pues, buenas noches.

Ese país tranquilo
cuyos contornos son los de tu cuerpo
da ganas de morir recordando la vida,
o de seguir despierto
—cansado y excitado— hasta el amanecer.

A solas con la edad, mientras tú duermes
como quien no ha leído nunca un libro,
pequeño animalito: ser humano
—más franco que en mis brazos—,
por lo desconocido.

“Artes de ser maduro” – También este poema tiene su espacio en el libro-CD de la Residencia de Estudiantes citado en el apartado bibliográfico de este trabajo. Por el vocabulario habría de situarse en el nivel C1 (*tentación, atractivo, excita, lívida, espetones, etc.*)

Todavía la vieja tentación
de los cuerpos felices y de la juventud
tiene atractivo para mí,
no me deja dormir
y esta noche me excita.

Porque alguien contó historias
de pescadores en la playa,
cuando vuelven: la raya del amanecer
marcando, lívida, el límite del mar,
y asan sardinas frescas
en espetones, sobre la arena.
Lo imagino enseguida.
Y me coge un deseo de vivir
y ver amanecer, acostándote tarde,
que no está en proporción con la edad que ya tengo.

Aunque quizás alivie despertarse
a otro ritmo, mañana.

Liberado
de las exaltaciones de esta noche,
de sus fantasmas en blue jeans.

Como libros leídos han pasado los años
que van quedando lejos, ya sin razón de ser
—obras de otro momento.

Y el ansia de llorar

y el roce de la sábana, que me tenía inquieto
en las odiosas noches de verano,
el lujo de impaciencia y el don de la elegía
y el don de disciplina aplicada al ensueño,
mi fe en la gran historia...
Soldado de la guerra perdida de la vida,
mataron mi caballo, casi no lo recuerdo.
Hasta que me estremece
un ramalazo de sensualidad.

Envejecer tiene su gracias.
Es igual que de joven
aprender a bailar, plegarse a un ritmo
más insistente que nuestra experiencia.
Y procura también cierto instintivo
placer curioso,
una segunda naturaleza.

“A través del espejo” – Igualmente, recital en el libro-CD de la Residencia, citado en el apartado bibliográfico de este trabajo. Debido a la alteración del orden en las oraciones, factor que complica la interpretación del texto, lo sitúo en el nivel C1 o B2.2. Es una elegía o un homenaje a Gabriel Ferrater.

Como enanos y monos en la orla
de una tapicería en la que tú campabas
borracho, persiguiendo jovencitas...
O como fieles, asistentes
-mientras nos encantabas-
al santo sacrificio de la fama
de tu exceso de ser inteligente,
éramos todos para ti. Trabajos
de seducción perdidos fue tu vida.

Y tus buenos poemas, añagazas
de fin de juerga, para retenernos.

“Himno a la juventud” – Exactamente lo mismo puede decirse de este poema, sumando además la complejidad del vocabulario, lo que lo situaría más bien en un nivel de C1. También cuenta con un recital del propio Jaime Gil de Biedma en el libro-CD de la Residencia de estudiantes, citado en el apartado bibliográfico de este trabajo.

A qué vienes ahora,
juventud,
encanto descarado de la vida?

¿Qué te trae a la playa?
Estábamos tranquilos los mayores
y tú vienes a herirnos, reviviendo
los más temibles sueños imposibles,
tú vienes para hurgarnos las imaginaciones.

De las ondas surgida,
toda brillos, fulgor, sensación pura
y ondulaciones de animal latente,
hacia la orilla avanzas
con sonrosados pechos diminutos,
con nalgas maliciosas lo mismo que sonrisas,
oh diosa esbelta de tobillos gruesos,
y con la insinuación
(tan propiamente tuya)
del vientre dando paso al nacimiento
de los muslos: belleza delicada,
precisa e indecisa,
donde posar la frente derramando lágrimas.

Y te vemos llegar: figuración
de un fabuloso espacio ribereño
con toros, caracolas y delfines,
sobre la arena blanda, entre la mar y el cielo,
aún trémula de gotas,
deslumbrada de sol y sonriendo.

Nos anuncias el reino de la vida,
el sueño de otra vida, más intensa y más libre,
sin deseo enconado como un remordimiento
—sin deseo de ti, sofisticada
bestezuela infantil, en quien coinciden
la directa belleza de la starlet
y la graciosa timidez del príncipe.

Aunque de pronto frunzas
la frente que atormenta un pensamiento
conmover y obtuso,
y volviendo hacia el mar tu rostro donde brilla
entre mojadas mechas rubias
la expresión melancólica de Antínoos,
oh bella indiferente,
por la playa camines como si no supieses
que te siguen los hombres y los perros,
los dioses y los ángeles
y los arcángeles,
los tronos, las abominaciones...

ÁNGEL GONZÁLEZ

“Me basta así” – Este poema está dotado de cierta complejidad de vocabulario, de un nivel C1. Términos como *hacer un ser exacto a ti, estrictamente, estrechar la mano, poner atención, desdeñar, aguardar, a que te crees, correr la cortina, impalpable, resucitar, pereza, aborto, constelaciones, bastar* lo justificarían. Cuenta con una canción, versionada por Pedro Guerra.

Si yo fuese Dios
y tuviese el secreto,
haría
un ser exacto a ti;
lo probaría
(a la manera de los panaderos
cuando prueban el pan, es decir:
con la boca),
y si ese sabor fuese
igual al tuyo, o sea
tu mismo olor, y tu manera
de sonreír,
y de guardar silencio,
y de estrechar mi mano estrictamente,
y de besarnos sin hacernos daño
--de esto sí estoy seguro: pongo
tanta atención cuando te beso--;

entonces,

si yo fuese Dios,
podría repetirte y repetirte,
siempre la misma y siempre diferente,
sin cansarme jamás del juego idéntico,
sin desdeñar tampoco la que fuiste
por la que ibas a ser dentro de nada;
ya no sé si me explico, pero quiero
aclarar que si yo fuese
Dios, haría
lo posible por ser Ángel González
para quererte tal y como te quiero,
para aguardar con calma
a que te crees tú misma cada día,
a que sorprendas todas las mañanas
la luz recién nacida con tu propia
luz, y corras
la cortina impalpable que separa
el sueño de la vida,
resucitándome con tu palabra,
Lázaro alegre,

yo,
 mojado todavía
 de sombras y pereza,
 sorprendido y absorto
 en la contemplación de todo aquello
 que, en unión de sí mismo,
 recuperas y salvas, mueres, dejas
 abandonado cuando –luego—callas...
 (Escucho tu silencio.

Oigo
 constelaciones: existes.
 Creo en ti.
 Eres.
 Me basta.)

“Mientras tú existas” – Dada la complejidad estructural del poema (subordinadas dentro de subordinadas), lo ubicaría en un nivel C1. Además, está el término *transido*, *presentir* y *remoto*, que lo hacen un poco más difícil. Quizás incluso haya que darlo en un nivel de C2. Cuenta con una versión musicada por Pedro Guerra.

Mientras tú existas,
 mientras mi mirada
 te busque más allá de las colinas,
 mientras nada
 me llene el corazón,
 si no es tu imagen, y haya
 una remota posibilidad de que estés viva
 en algún sitio, iluminada
 por una luz –cualquiera...

Mientras

yo presienta que eres y te llamas
 así, con ese nombre tuyo
 tan pequeño,
 seguiré como ahora, amada
 mía,
 transido de distancia,
 bajo este amor que crece y no se muere,
 bajo este amor que sigue y nunca acaba.

“Para que yo me llame Ángel González” – Este poema lo situaría en un nivel de C1 por sus términos y estructura complejos. Versión musicada por Pedro Guerra. Reflexión existencial que también lo hace más complejo.

Para que yo me llame Ángel González,
 para que mi ser pese sobre el suelo,

fue necesario un ancho espacio
y un largo tiempo:
hombres de todo mar y toda tierra,
fértiles vientres de mujer, y cuerpos
y más cuerpos, fundiéndose incesantes
en otro cuerpo nuevo.
Solsticios y equinoccios alumbraron
con su cambiante luz, su vario cielo,
el viaje milenario de mi carne
trepando por los siglos y los huesos.
De su pasaje lento y doloroso
de su huida hasta el fin, sobreviviendo
naufragios, aferrándose
al último suspiro de los muertos,
yo no soy más que el resultado, el fruto,
lo que queda, podrido, entre los restos;
esto que veis aquí,
tan sólo esto:
un escombros tenaz, que se resiste
a su ruina, que lucha contra el viento,
que avanza por caminos que no llevan
a ningún sitio. El éxito
de todos los fracasos. La enloquecida
fuerza del desaliento...

“Estos poemas” – Poema de gran belleza, a la par que dificultoso, sobre todo a nivel léxico (con palabras como *desencadenar*, *don*, *azar*, *arremolinar*, *barrer*, *melodioso*). Sin embargo, la sintaxis es sencilla, con lo que podría ser tratado en el B2. Con versión de Pedro Guerra.

Estos poemas los desencadenaste tú,
como se desencadena el viento,
sin saber hacia dónde ni por qué.
Son dones al azar o del destino,
que a veces
la soledad arremolina o barre;
nada más que palabras que se encuentran,
que se atraen y se juntan
irremediabilmente,
y hacen un ruido melodioso o triste,
lo mismo que dos cuerpos que se aman.

“Entonces” – Poema usado en la propuesta.

“Muerte en el olvido” – Poema muy reflexivo, existencial. Tanto la complejidad sintáctica como la léxica apuntan a un nivel B2.

Yo sé que existo
porque tú me imaginas.
Soy alto porque tú me crees
alto, y limpio porque tú me miras
con buenos ojos,
con mirada limpia.
Tu pensamiento me hace
inteligente, y en tu sencilla
ternura, yo soy también sencillo
y bondadoso.

 Pero si tú me olvidas
quedaré muerto sin que nadie
lo sepa. Verán viva
mi carne, pero será otro hombre
--oscuro, torpe, malo—el que la habita...

“Me he quedado sin pulso y sin aliento” – Soneto. La interpolación de frases y algunos vocablos hacen que el poema, aparentemente sencillo, se vuelva algo complejo para el alumno de ELE. Por ello lo podría en un nivel C1.

Me he quedado sin pulso y sin aliento
Separado de ti. Cuando respiro,
El aire se me vuelve en un suspiro
Y en polvo el corazón, de desaliento.

No es que sienta tu ausencia el sentimiento.
Es que la siente el cuerpo. No te miro.
No te puedo tocar por más que estiro
Los brazos como un ciego contra el viento.

Todo estaba detrás de tu figura.
Ausente tú, detrás todo de la nada,
Borroso yermo en el que desespero.

Ya no tiene paisaje mi amargura.
Prendida de tu ausencia mi mirada,
Contra todo me doy, ciego me hiero.

“Meriendo algunas tardes” – Poema apto para un nivel de español B2. La gran complejidad de este poema reside, a mi parecer, en mostrar el sentido metafórico del verbo *merendar*, porque no se usa con comidas, sino que se aplica sobre las tardes.

Igual pasa con el verbo *morder*. Así que el poema logra un sentido un tanto gracioso, pero sentido que, al fin y al cabo, hay que explicarle al alumno. Por lo demás, considero que trabaja un vocabulario ideal para el nivel B2 (*pulpa, comestible, acantilados, cárdeno, bañista, despeinado, a secas, masticar, rumiar, devorado, acre*), aunque a veces de nivel C1.

Meriendo algunas tardes:
no todas tienen pulpa comestible.

Si estoy junto a la mar
muerdo primero los acantilados,
luego las nubes cárdenas y el cielo
--escupo las gaviotas--,
y para postre dejo las bañistas
jugando a la pelota y despeinadas.

Si estoy en la ciudad
meriendo tarde a secas:
mastico lentamente los minutos
--tras haberles quitado las espinas—
y cuando se me acaban
me voy rumiando sombras,
rememorando el tiempo devorado
con un acre sabor a nada en la garganta.

“Primera evocación” – Poema usado en la propuesta.

“A veces, un cuerpo puede modificar un nombre” – Cuenta con una versión musicada de Pedro Guerra. Ideal para trabajar las comparaciones, en: “las palabras se posan sobre las cosas como una mariposa sobre la flor” e “igual que la palabra rosa sin la rosa”. Por lo demás, un poema sencillo con alguna palabra compleja (*posarse, recubrir, aroma, torpe, hueco*). Podrían realizarse actividades donde el alumno continuase con la reflexión del poeta.

A veces, las palabras se posan sobre las cosas como una mariposa sobre una flor, y las recubren de colores nuevos.

Sin embargo, cuando pienso tu nombre, eres tú quien le da a la palabra color, aroma, vida.

¿Qué sería tu nombre sin ti?

Igual que la palabra rosa sin la rosa:

un ruido incomprensible, torpe, hueco.

“A veces, en octubre, es lo que pasa” – Poema usado en la propuesta.

“Dato biográfico” – Poema usado en la propuesta.

“Ayer” – Jugando con la ubicación en el tiempo (¿Lunes? ¿Miércoles?), el yo poético habla en este poema de la unicidad de un día, con todas las cosas cotidianas que suceden. La estructura es sencilla, al igual que el vocabulario, con alguna pequeña excepción (*invadir, desatarse, incomparable*), por lo que podría plantearse sin ningún problema en un nivel B2, aunque también puede usarse en grados más avanzados. Se puede extraer del poema una reflexión: *carpe diem*. Pedro Guerra hizo una versión de este poema.

Ayer fue miércoles toda la mañana.
Por la tarde cambió:
se puso casi lunes,
la tristeza invadió los corazones
y hubo un claro
movimiento de pánico hacia los
tranvías
que llevan los bañistas hasta el río.

A eso de las siete cruzó el cielo
una lenta avioneta, y ni los niños
la miraron.

Se desató

el frío,
alguien salió a la calle con sombrero,
ayer, y todo el día
fue igual,
ya veis,
qué divertido,
ayer y siempre ayer y así hasta ahora,
continuamente andando por las calles
gente desconocida,
o bien dentro de casa merendando
pan y café con leche, ¡qué
alegría!
La noche vino pronto y se encendieron
amarillos y cálidos faroles,
y nadie pudo
impedir que al final amaneciese
el día de hoy,
tan parecido
pero

¡tan diferente en luces y en aroma!

Por eso mismo,
porque es como os digo,
dejadme que os hable
de ayer, una vez más
de ayer: el día
incomparable que ya nadie nunca
volverá a ver jamás sobre la tierra.

“Vals del atardecer” – Es un poema lleno de ritmo donde. Los sentidos metafóricos lo hacen más opaco. Lo pondría, por tanto, en un nivel C1 en adelante. Cuenta con versión de Pedro Guerra.

Los pianos golpean con sus colas
enjambres de violines y de violas.
Es el vals de las solas
y solteras,
el vals de las muchachas casaderas,
que arrebatara por rachas
su corazón raído de muchachas.

Adónde llevará esa leve brisa,
a qué jardín con luna esa sumisa
corriente
que gira de repente
desatando en sus vueltas
doradas cabelleras, ahora sueltas,
borrosas, imprecisas
en el río de música y metralla
que es un vals cuando estalla
sus trompetas.

Todavía inquietas,
vuelan las flautas hacia el cordelaje
de las arpas ancladas en la orilla
donde los violoncelos se han dormido.
Los oboes apagan el paisaje.
Las muchachas se apean en sus sillas,
se arreglan el vestido
con manos presurosas y sencillas,
y van a los lavabos, como después de un viaje.

“Oda a la noche o letra para tango” – Poema usado en la propuesta.